

1.50

# THE DEAF AMERICAN

Vol. 34 No. 5

1982

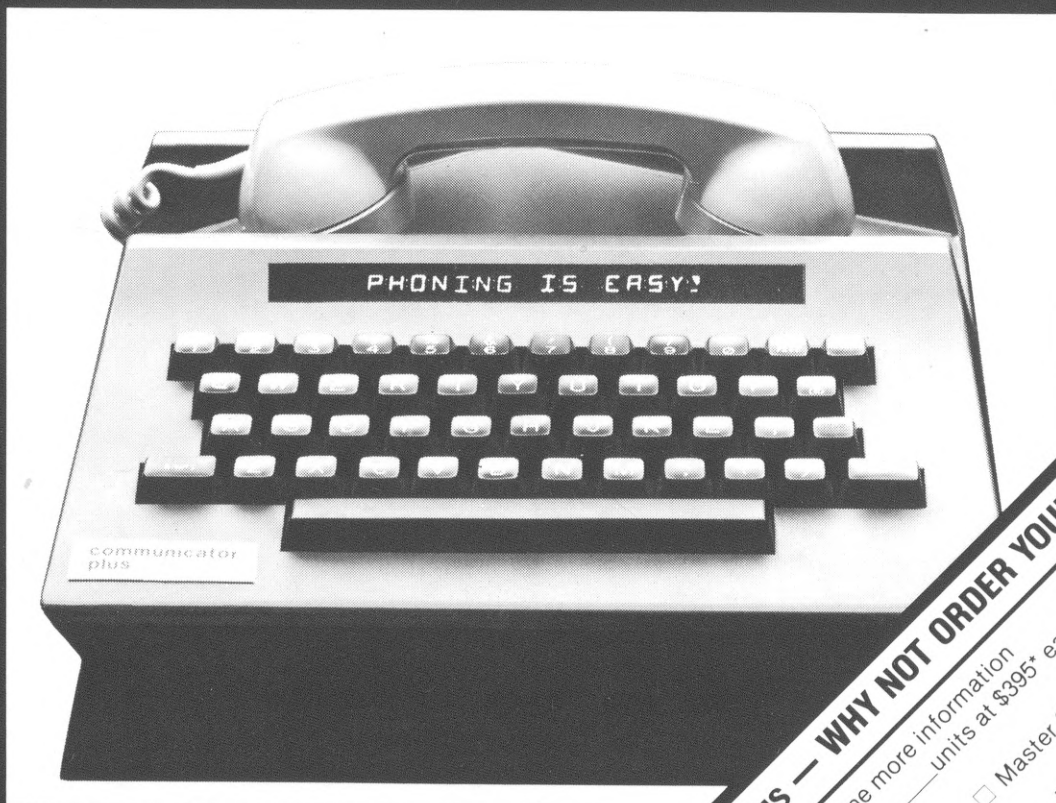
1982  
JULY 4-8  
CONVENTION  
St. Louis, Missouri



# THE EASY TOUCH

All that is needed for communicating... Affordable at \$395\*

- 20 character display
- Micro processor control
- Typewriter keyboard
- Compatible with other TTY/TDD units



**CYBERTECH**

P.O. Box 543, 7757 Yonge St., Thornhill,  
Ontario, Canada, L3T 4A2, (416) 484-6877

\*U.S. Dollars

"Distributor inquiries welcome"

**communicator plus — WHY NOT ORDER YOURS NOW —**

- ☐ Please send me more information  
☐ Please send \_\_\_\_\_ units at \$395\* each  
☐ Check enclosed ☐ Master Card  
☐ VISA

Card no. \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Exp. date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_



# THE DEAF AMERICAN

Vol. 34 No. 5 1982



## COVER

The NAD Convention is coming July 4-8 in St. Louis, MO. Make your plans NOW!

## The National Association of the Deaf

Gertrude Galloway, *President*  
Dr. Byron B. Burnes, *President Emeritus*  
Dr. T. Alan Hurwitz, *President Elect*  
Ralph White, *Past President*  
Dr. Mervin D. Garretson, *Vice President*  
Nancy Rarus, *Secretary-Treasurer*  
Albert T. Pimentel, *Executive Director*



Muriel Strassler, *Editor*  
Eugene Orr, *Art Director*

(Publication No. ISSN 0011-72X USPS 150-460)  
Official Publication of the  
National Association of the Deaf

EDITORIAL OFFICE  
814 Thayer Ave., Silver Spring, MD 20910

Printed by Studio Printing Inc.  
2387 Lewis Avenue  
Rockville, MD 20851

Layout and Design by Guild, Inc.  
6525 Belcrest Rd., Suite 903  
Hyattsville, MD 20782

Postmaster: Send Form 3579 to  
National Association of the Deaf  
814 Thayer Avenue  
Silver Spring, MD 20910

THE DEAF AMERICAN is published eight times a year through the NAD, 814 Thayer Avenue, Silver Spring, MD 20910. Second class postage paid at Silver Spring, MD, and additional offices. Subscription rates: United States and possessions, the Philippine Islands, Canada, Spain, Mexico, Central and South American countries except Guianas, 1 year \$10.00; 2 years \$20.00. Other countries, 1 year \$10.00. Correspondence relating to editorial matters, articles, and photographs should be addressed to MURIEL STRASSLER, 814 Thayer Avenue, Silver Spring, MD 20910. Subscriptions should be sent to THE DEAF AMERICAN, 814 Thayer Avenue, Silver Spring, MD 20910. Changes of address should reach the NAD Home Office by the first of the month of publication. The advertising in THE DEAF AMERICAN does not necessarily reflect the editorial policy of the magazine nor imply endorsement.

## IN THIS ISSUE

### Articles

- The Pendulum Swings  
by Jim Hanson ..... 7
- Silas Hirte: A Live Wire Man of God  
by Mrs. Norma Porter ..... 13
- The Psychological Effects of Frustration on Advocates  
by Michael A. Harvey, Ph.D. .... 14
- TLC: It Works Both Ways  
by John T. Mann. .... 16
- "A Rose for Tomorrow"  
by Edward C. Merrill, Jr. .... 24

### Departments

- Board Meeting Highlights ..... 3
- Letters to the Editor ..... 8
- Foreign News ..... 18
- In Communication ..... 20
- The Education Section ..... 23
- The NAD Publishing Division ..... 27
- New Members ..... 30
- Sports ..... 31
- Religious Directory ..... 37
- Club Directory ..... BACK COVER

## Advertising Rates (Per Insertion)

	1-2 insertions	3-5 insertions	6-8 insertions
Full page	\$150.00	\$135.00	\$120.00
Half page	86.25	77.62	69.00
One-third page	60.00	54.00	48.00
One-eighth page	25.00	21.50	18.50

### Display Areas

Full Page	7½" x 10"
Half Page	
vertical	3½" x 10"
horizontal	7½" x 5"
One-Third Page	4½" x 5½"
One-Eighth Page	3½" x 2½"

### Other rates upon request

Discounts: Cooperating Member (state) associations of the NAD, 30%; affiliated organization, 20%; advertising agencies, 15%.

The DEAF AMERICAN is printed by the offset process. Advertisements having illustrations should be "camera ready."

Send orders to The Editor, THE DEAF AMERICAN, National Association of the Deaf, 814 Thayer Avenue, Silver Spring, MD 20910.

## REGISTRATION PRICES

Registration fee . . . . .	\$10.00
High School Student — \$5.00	
Non-members — \$25.00	
Program book . . . . .	5.00
"Gateway" Reception (Luau) . . . . .	15.00
Presentation "Our Town" Wine & Cheese Party . . . . .	12.00
Awards Luncheon . . . . .	20.00
Grand Ball . . . . .	16.00
Pageant . . . . .	22.00
Total —	\$100.00

Prices for Combination Tickets

Before May 1, 1982 — \$80.00  
(Save \$20.00)  
After May 1, 1982 — \$85.00  
(Save \$15.00)

**DO NOT MISS  
ANY of the EXCITING  
MANY ACTIVITIES**



*GATEWAY TO THE FUTURE*

**1982  
JULY 4-8  
CONVENTION  
STATE ACTION**

Riverfront Festival Tours Workshops & Meetings  
Parties & Captioned Films Theatre of the Deaf  
Many excellent restaurants around the hotel  
Exclusive shops around the hotel  
Miss Deaf America Pageant (40 Girls!)  
Many Exhibits

## WHERE?

**The Chase  
Park Plaza Hotel  
Kingshighway and Lindell  
St. Louis, Missouri 63108**

If you are interested in  
volunteering to give skits,  
please contact:

**Mrs. Cathy Atwood  
2410 Simpson Avenue  
St. Louis, Missouri 63139**

## HOTEL ROOM RATES

Single  
**\$40.00**  
Double  
**\$45.00**

Children Free with Parents  
only with Roll-a-way  
at additional cost

	Sat. July 3	Sun. July 4	Mon. July 5	Tues. July 6	Wed. July 7	Thurs. July 8	Fri. July 9
<b>AM</b>	Board Members Arrive  Contestants Arrive	Pageant Rehearsal  General Regional Caucus "Orientation Program"  Order of Georges	N H A I C S Council of Reps  Workshops  Pageant Rehearsal	L i b r a r y  W o r k s h o p  N H A I C S Council of Reps  Workshops  Pageant Prel.	E d S e c t i o n  Council of Reps  Workshops  Pageant Prel.	C o u n c i l o f R e p s  Workshops  M i n C a u c u s e s  Senior Citizen Breakfast & Meeting  General Assembly  Workshops	Executive Board Meeting
<b>PM</b>	Executive Board Meeting	Brunch  Orientation & Seating  Formal Opening  Seating of Reps  Welcoming Remarks from Organizations	A D A R A  General Assembly  Workshops  Pageant Prel.	General Assembly  Workshops  Pageant Prel.	L U N C H E O N  General Assembly  Workshops	Council of Reps  Election Convention Sites '86 & '88	Executive Board Meeting
<b>EVE</b>	Executive Board Meeting	MAD & President Reception  Wine/Cheese/ Punch  Contestants- Talent/Artist to present skit - open to public	O P E N N I G H T "To The Fair" (Riverfront Arch)	"Our Town" Local Play  Wine & Cheese Party	Grand Ball  (Live Entertainment & Band)	Pageant  Pageant Reception	
	CF		CF	CF	CF		

## FOR MORE INFORMATION

Join now and plan!

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Convention Registration \_\_\_\_\_ Combo Tickets

\_\_\_\_\_ Workshops \_\_\_\_\_ Booth Exhibits \_\_\_\_\_ Local Attraction \_\_\_\_\_ Information on St. Louis

Please send this form to:

**Mr. David Early; 800 Mullanphy Road; Florissant, Missouri 63031**



# BOARD MEETING HIGHLIGHTS

The Executive Board of the National Association of the Deaf met January 14-17, 1982 in St. Louis, Missouri. They were guests of the Missouri Association of the Deaf, hosts of the 1982 NAD Convention, which will be held July 4-8, 1982 in St. Louis. Following are some of the highlights of the meeting:

- The Board received a report on the quota/life membership problems and adopted a recommendation to be transmitted to the Convention, in which a new formula will be used for determining quota payments, including a minimum quota fee from each State.
- The Board adopted a Political Action Network Plan to be further completed by the Legislative Committee.
- A survey will be conducted among selected State Association members to obtain information on the impact of the Branch Office Services.
- The President is to follow up on NAD membership application in the Council of Education of the Deaf.
- The Board reaffirmed its endorsement of Yerker Andersson for WFD President and named Mrs. Galloway as a second delegate to the 1983 meeting in Italy at no cost to the NAD.
- The WFD World Day of the Deaf, the last Sunday in September of each year, was officially adopted as the NAD deaf awareness celebration period. The week commencing that Sunday is to be the focus of NAD deaf awareness activities.
- The Board heard reports on the Regional Conferences in Alaska and Omaha and considered further refinements in the use of regional conferences in relationship to the NAD Convention.
- The Board reviewed the budget and general financial matters and set some priorities for the Finance Committee to complete.
- The Board expressed interest in the organization of the National Association of Hearing Impaired College Students and is exploring a means for a proper NAD affiliation.
- The Board endorsed the need for a mission/goals statement and authorized President-Elect Hurwitz to work with the Executive Director to prepare a statement and a booklet that will delineate goals and broad program activities that relate to these goals. General goal areas were adopted for consideration and development.
- The Board examined the hotel facilities for the 1982 Convention, reviewed and accepted

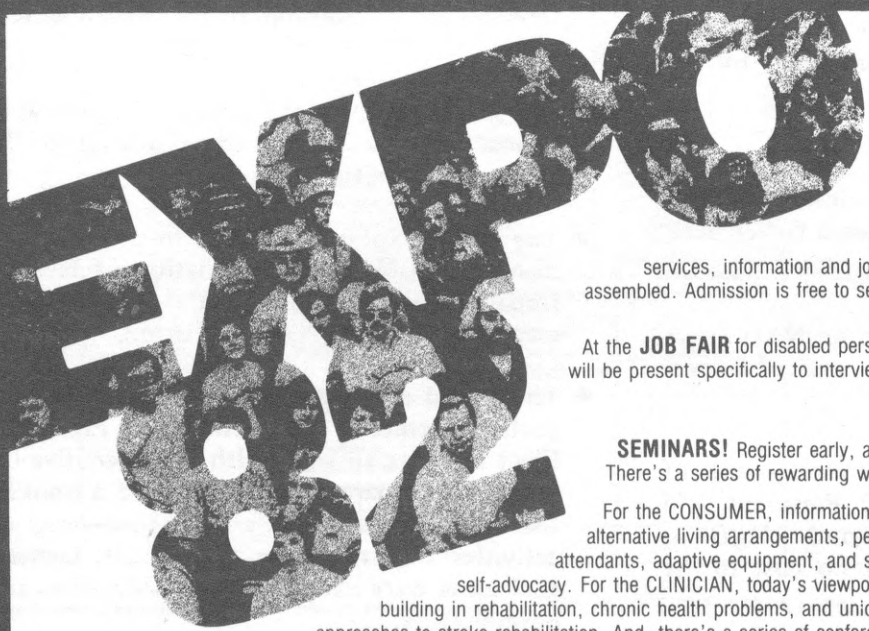
the current '82 Program Report, and provided helpful comment on desired activities and procedures.

- The Board attended a very impressive Missouri Association of the Deaf Rally and witnessed some "old time" membership recruitment program activities that were informative and successful.
- The Board voted to officially recognize the Visual Media Section as a section of the NAD.

The following mandate was developed:

The NAD Executive Board mandates the Home Office to formulate strategies on a broad front affecting the following course of action on captioning issues:

- (1) Promote broad support and input to the FCC towards regulations that will require all TV captioned programming, by all networks, be channeled through Line 21 ONLY so that existing decoders will not become obsolete.
- (2) Promote national recognition of ABC, PBS and NBC's involvement in captioning programming. Develop appropriate award recognitions. Boycott, on a nationwide basis on May 19, 1982, any network not providing captioning.
- (3) Continue to develop and establish boycotting tactics on a nationwide basis at timely intervals — aimed at arousing public awareness of the issue and in gaining the support of the public on a continuing basis.
- (4) Seek expert marketing advice from the NAD Visual Media Section and from other sources, to promote rapid progression of decoder sales and to follow through cooperatively with others by whatever means available to achieve better decoder sales. Utilize input of VMS to counteract CBS failure to caption TV programs.
- (5) Develop a sense of deaf and hearing impaired community support toward common issues which affect the quality of life of deaf people as they pertain to visual media accessibility issues.



**EXPO '82**

Be a part of EXPO '82. For information about attending seminars, or exhibiting, contact I.A.U.E., 2945 Harding Street, Suite 107, Carlsbad, California 92008 (714) 434-6004.

**Jobs For The Handicapped ...and More!**

You can't afford to miss **EXPO '82**: The most current, complete exposition of products, services, information and job opportunities for the physically handicapped ever assembled. Admission is free to see over 200 displays of the latest in technology and services...and it's all on one floor!


At the **JOB FAIR** for disabled persons, introduce yourself to over 100 employers who will be present specifically to interview and hire disabled persons. The list of employers is impressive and they'll be ready to talk turkey. It's an unusual opportunity, and it's free!

**SEMINARS!** Register early, and reserve yourself a spot...seating will be limited. There's a series of rewarding workshops for **MANAGERS** in the health professions.

For the **CONSUMER**, information on: alternative living arrangements, personal care attendants, adaptive equipment, and subjects like self-advocacy. For the **CLINICIAN**, today's viewpoints on: team building in rehabilitation, chronic health problems, and unique approaches to stroke rehabilitation. And, there's a series of conference forums with speakers on today's controversial topics.

**April 15, 16, & 17, 1982 at the Los Angeles Convention Center**

**International**



**Abilities Unlimited Exposition**

Produced by Abilities Unlimited Expositions, Inc.



**You expect  
to pay more  
for  
quality,  
convenience,  
and reliability . . .  
but you don't have to.**

# Porta Printer Plus<sup>TM</sup>

**printer and display  
all in one.**



**New design.** A 20 character thermal line printer and 20 character, 6mm, green vacuum fluorescent display are combined in a single, lighter weight (only 5 pounds), more compact machine using modern solid state electronics, single-chip microprocessor control, and the highest quality components.

**Quality engineering.** Designed by Krown Research engineers and technical support staff, the Porta Printer Plus is based on 10 years of research and development in printer and microcomputer technology and 7 years of TDD manufacturing engineering experience, and comes with a full one-year warranty.

**Softcopy/hardcopy.** May be used as a DISPLAY ONLY device or with DISPLAY AND PRINTER operating simultaneously, and is compatible with all TTYs and TDDs available to the deaf.

**Printer reliability.** The new line printer utilized in this unit is a proven printer mechanism used in over 3 million major brand-name computers and computer terminals currently on the market.

**Choice of display mode.** Characters move across the display screen in the traditional right to left walking mode . . . or, if you prefer, in a smooth left to right wraparound mode.

**Completely portable.** Come in an attache-type carrying case with room for the A.C. Adapter/Charger and extra paper. May be used on A.C. power, or for 2-4 hours continuously on battery power, and can be recharged overnight.

**Easy to use.** With everything built into the machine, all you have to do is turn on the power and start typing.

**Options.** May be purchased with Dual acoustic/hardwired (direct connect) capability, or with ASCII Code Format.

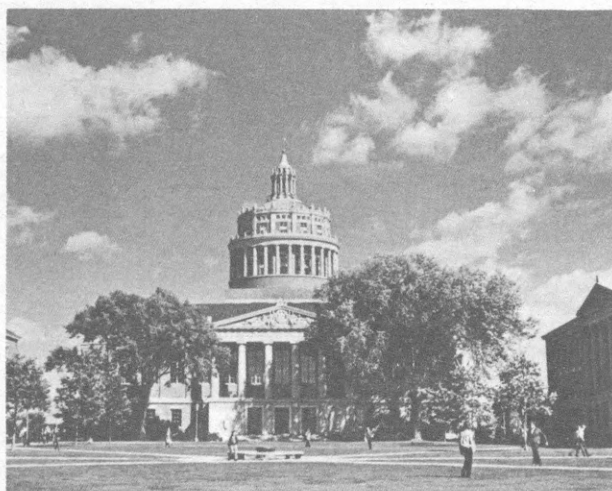
## \$575.00\*

\* Includes carrying case, internal rechargeable Ni-Cad battery pack, U.L. Listed A.C. Adapter/Charger, 2 rolls thermal paper.

**KROWN RESEARCH, INC.**  
6300 Arizona Circle  
Los Angeles, CA 90045  
(213) 641-4306 Voice/TDD

# A Unique Graduate Program in Deaf Education

The University of Rochester's Graduate School of Education and Human Development and Rochester Institute of Technology through the National Technical Institute for the Deaf jointly offer a new M.S. in Education to prepare educational specialists to teach deaf students at the secondary level.



**For information, write:**

University of Rochester  
Director, Joint Program to Prepare  
Educational Specialists for the Deaf at  
the Secondary Level  
439 Lattimore Hall  
Rochester, NY 14627  
or phone (716) 275-4009 (voice or TTY)

*The University of Rochester provides equal opportunity in admissions and student aid, regardless of sex, race, handicap, color, and national or ethnic origin.*



**Graduates of the program will be qualified to:**

- teach deaf and normally hearing secondary students in such areas as English, mathematics, science and social studies;
- manage special educational support service systems such as tutoring, note-taking and interpreting;
- serve as resources on deafness to schools involved in mainstreaming deaf students into regular school systems.

Graduates will work in secondary schools serving deaf students, or function as instructional leaders, working with colleagues to enrich and upgrade the quality of education for deaf people nationally.



# The pendulum Swings...

by Jim Hanson

In reality, our minds play tricks on us. It is not the same moment. A French physicist named Jean Bernard Leon Foucault illustrated in Paris in 1851 that, even as the swing of the pendulum weight reaches its outer limit and begins its return, the axial rotation of the earth determines that the pendulum cannot return to where it was.

This truth applies to other pendulum swings as well. Currently, our political pendulum is swinging back toward so-called "conservative" concepts which extol the virtues of less government, greater productivity, free enterprise, and carrying the big stick (sometimes referred to as Defense). These concepts, while perhaps worthy, have the seductive appeal of nostalgia which tends to remind us only of what was good about the "good old days" and glosses over what was not so good.

The world has turned, changes have been made, and we really cannot march backward into the rosy, distorted view of the past that our "acting"

*There is a view of history which suggests that the events of life move somewhat like the swing of a pendulum. Attitudes toward sexuality, for example, have moved from the Puritan prudishness of the carefully covered ankle to the pornographic prurience of the triple-X theater, only to begin the swing back toward censorship, control and a new morality. If you live long enough, the passing scene seems to have a quality of "Deja Vu" and you swear you have lived this moment before.*

President is so fond of assuring us was a better day. Things were better before "government" got so big and intruded into our lives is the general thesis of the "Cowboy from California."

Maybe it was a better day for Gould and Carnegie and Rockefeller. But for Theodore and Frances Hanson, and the Abel and Janice Ryders who were my parents, it wasn't so great. There were no early detection programs then and so they were not discovered until they started getting tall. They began their public education at ages 9 and 13. There were no RCD's who cared if my father got work. There were no State Commissions for the Deaf to assure that my parents would have an interpreter at the Welfare Office, no Leadership Training Program, and no NTID. What there was for my parents, in those "good old days," was the charitable good wishes of a society that genuinely believed that my parents were all you could expect "deaf mutes" to be.

How often I have wished my par-

ents could have known Boyce Williams, Bob Sanderson, Phyllis Frelich, Al Pimentel, Vic Galloway, Harvey Corson, Ralph White, and Fred Schreiber. These are the pacesetters who have climbed the mountain, seen the view and will never settle for the "good old days" of benevolent paternalism which was the lot of my parents.

Yes, the pendulum has swung and there will be some of us who will fall off in the momentum of the swing. But of this I am sure — deaf persons cannot go back to where they were. There may be those who, by their policy, would relegate deaf persons to second class citizenship, to be content with what society can afford, to base their hopes on the charitable instinct of a benevolent people, to trade their civil rights for a promise. To those policy makers who believe that that is the way the pendulum will swing, I offer this analysis . . . *baloney!*

There are those historical revisionists who will claim that the Holocaust never happened. It is only the paranoid ideation of a Zionist people who do not know their place. But such attempts to revise history do not succeed, because those who lived the experience will not allow us to forget the horror of what it was.

With no intent to place the events of today on the same scale as the Holocaust, it is nonetheless true that we need to be wary of those who have a faulty view of the past. Let me be blunt. In my opinion, block grants are a "Jewish solution" for deaf persons and handicapped groups in general. To talk in pontifical terms of allowing the state and local citizenry to decide what is best for the people is hypocritical to the extreme. Why do I feel this way? Because I remember how it was for Theodore and Frances Hanson and no smiling, genial, swell-guy politician is going to convince me that they were better off because of less government. ■

*(This article was taken from the SCD News, edited by Jim Hanson of Des Moines, Iowa.)*

## ORDER YOUR COPY TODAY!

*Dear Beth*

POEMS  
TO AN  
ABSENT  
DAUGHTER

KATHLEEN SCHREIBER

Poems written to Beth Schreiber by her mother, Kit, while Beth was a student at California State University, Northridge, from 1976 to 1979. The book is divided into such categories as "Sometimes I am overcome by sentiment" "Or want to share a bit of philosophy" "I tend to use poetry as a crutch" and "But mostly I write for fun!" Buy it as a gift for a member of your family, for a friend, or for yourself.

There's a poem for just about every occasion.

To order, send a check for \$6.00 plus \$2.50 postage and handling to the N.A.D. Bookstore, 814 Thayer Avenue, Silver Spring, Maryland 20910.

# DEAFNET: A nationwide electronic mail system designed to meet the communication needs of the deaf

With DEAFNET you can  
SEND and RECEIVE messages



SHARE information



CONFERENCE by computer



- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>o Posted: Fri Oct 2, 1981</li> <li>o 12:45 a.m.</li> <li>o From: Watson</li> <li>o To: LaPlante</li> <li>o Subj: Your party</li> <li>o Text: Hi, Mimi. Thanks for your party. I like to use the Model 43 on DEAFNET and not worry that you may be asleep this late at night...</li> </ul>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>o Posted: Tue Sept 8, 1981</li> <li>o 10:42 p.m.</li> <li>o From: SBreiner</li> <li>o To: INFO Bulletin Board</li> <li>o Subj: Dual-level Equipment</li> <li>o Text: Exciting news! New equipment can work as a TDD and also as a computer terminal. I am happy that DCC is now testing different models for use on DEAFNET...</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>o Posted: Wed Sept 23, 1981</li> <li>o 9:45 p.m.</li> <li>o From: Rule</li> <li>o To: COMPUTERS Bulletin Board</li> <li>o CC: Fitzpatrick, Robinson</li> <li>o Subj: Local Bulletin Board</li> <li>o Text: This B.B. will start in Nov.</li> <li>o Thanks to all who shared info and ideas to make this possible...</li> </ul> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

Who will I talk to?  
Who will talk to me?

Keep in touch with:  
Friends.  
Board, Advisory, Committee Members  
Clubs, Organization or Alumni Officers.  
Business Associates.

What's DEAFNET For?

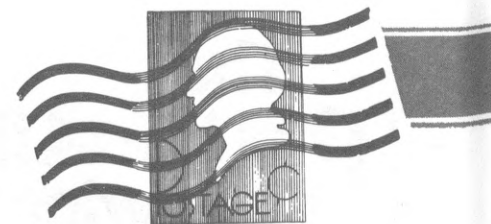
Planning meetings, workshops,  
conventions, socials, athletic and alumni  
events.  
Making good business decisions.  
Sharing information.

How Does DEAFNET Work?

Receive and send messages at your  
convenience.  
Communicate with staff members quickly.  
Finish meetings without interruption.  
Improve information flow.  
Eliminates many long distance expenses.  
Decreases travel time and expenses.  
Lowers postage expenses.

What Do I Need To Subscribe to  
DEAFNET Services?

Telephone Service.  
An ASCII terminal with coupler.  
A DEAFNET mailbox.



Dear Editor:

Congratulations and thank you for the most inspiring holiday issue of *The Deaf American*.

Since entering the field of deafness some ten years ago, I have relied greatly on *The Deaf American* and other NAD publications to keep me abreast of various activities and concerns of deaf people throughout the nation. I have always been pleased with the information provided from NAD. However, I wanted you to know that the Special Holiday issue, Volume 34 No. 3, is the best publication I have ever read. I wish that every American could read the personal interest section of communication expressed by your writers. The authors certainly provided insights into the uniqueness and sameness of deaf people. Please convey my appreciation and compliments to the individuals who so graciously reflected meaningful communication and love within their families.

We are extremely proud of our Kentucky Royster family. I sent each of our state senators a copy of the article written by Mary Ann. (Legislation has been introduced to establish a Commission for the Deaf in Kentucky.)

I look forward to the next issue of *The Deaf American*.

—Faye Best  
Kentucky

Dear Editor:

I want to take this time to commend you and your staff for the recent improvements in *The Deaf American*, especially the December, 1981 issue.

The articles which appear in the December issue are outstanding and very impressive. I enjoyed reading it and I am looking forward to seeing the next issue.

Congratulations for a fine job. I hope to see more of this improvement in the years to come. Keep up the good work.

—G. Leon Curtis  
Washington State Coordinator  
of Deaf Services

## Deaf Communications Institute

at DEAF COMMUNITY CENTER Bethany Hill Framingham, MA 01701



# LETTERS TO THE EDITOR

**Dear Editor:**

*The Deaf American* (special holiday issue) is the best issue I've ever read. Real terrific and very enjoyable. More of it from now on!

—Lenore Golden  
Maryland

**Dear Editor:**

Congrats on the recent issue of *The DA* about "Communication in the Family." Inasmuch as I've truly enjoyed reading it, I'd like to see additional articles about the prelingual segment that comprises about 90% of the deaf population — deaf children of hearing parents — wherein they pose a persistent problem — the 5th grade reading level as you certainly know. The features in the recent issue more or less reflect on deaf children of deaf parents who naturally communicate and write well because of well-rounded conversations at home. At this point, the main thrust should be focussed on the prelingual segment so as to bring more communication there. In fact, the full scope of this particular population should be taken into consideration. Agree?

—Emanuel Golden  
Maryland

**Dear Editor:**

Thanks for your promptness in sending extra issues. I'm sure both my children will love reading about hearing children of deaf parents.

Why don't you print the months on *The DA* as you used to? I hope you will in the future. Many thanks.

—Nelly Myers  
New York

**Dear Editor:**

Congratulations on the recent printing of *The Deaf American* magazine (Vol. 34 No. 3). For the first time, I found reading *The Deaf American* educational and enjoyable. Please continue developing more special issues. Let me know if I can be of help with article writing, etc.

—Solange C. Skyer  
NTID/RIT Career Counselor  
New York

**Dear Editor:**

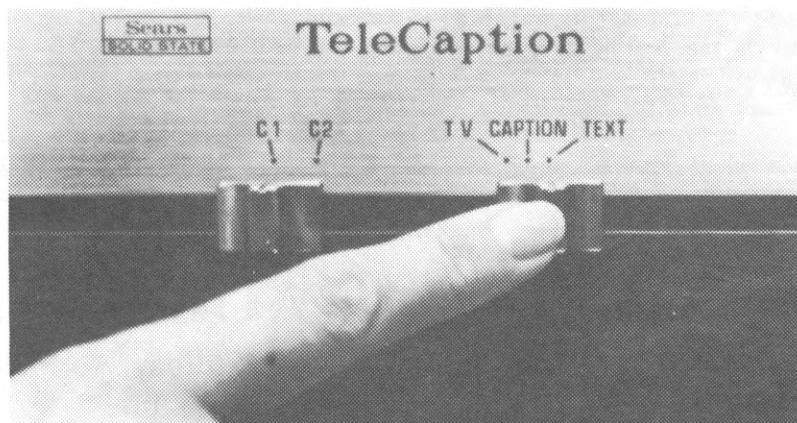
I want to write and let you know how much my family and I have enjoyed reading the latest issue about communication in the family (Vol. 34 No. 3). This is really an excellent issue because it is informative and is a good way to educate the public about communication that deaf people are using. So, I would like to order ten issues of Vol. 34 No. 3, to be used in the Sign Language program at the Willie Ross School for the Deaf, Longmeadow, MA. I feel that it is important for the

teachers, parents of deaf children, and students taking Sign Language classes, to read this special holiday issue.

—Ruth Platcow Moore  
Massachusetts

**Dear Editor:**

You are to be congratulated for *The Deaf American's* special holiday issue on communication in the family. The credit goes to all of those who participated in the magazine, and it brought forth a tear in my eye and al-



## Get more news fast on TEXT.

Now you have more opportunities to read the latest news on closed caption's TEXT channels. Start your day with the *new* morning edition of "THE NEWS SUMMARY" 7-9 a.m. (Eastern Time) weekdays or get the jump on the next day's stories on the late night broadcast — 11:30 p.m. (ET) on. Of course, you can still read "The News Summary" during the uncaptioned version of "ABC World News Tonight" and during "ABC News" on weekends. It's like getting a subscription to the daily newspaper free.

Sports fans can get all the latest scores and summaries from all important sporting events on "Prudential Weekend Scoreboard" Saturdays 8-11 p.m. (ET) and Sundays 7-11 p.m. (ET).

To receive "The News Sum-

mary" and "Prudential Weekend Scoreboard," turn Function Selector to TEXT and Channel Selector to C1 — as illustrated.

And don't forget PLUS (Program Listing Update Service). PLUS lets you see at a glance a full week's listing of captioned programs and provides brief descriptions of tonight's programs. PLUS is constantly updated to keep you in the know — even about last minute schedule changes. To receive PLUS, turn Function Selector to TEXT and Channel Selector to C2.

Get the most from closed-captioned television with TEXT news, sports and program information.

National Captioning Institute, Inc.  
(800) 336-3444 (Voice and TTY)

so a smile on my lips. It reached all aspects of living, and that is what makes us tick!

To sum it up plainly, it is one of the best educational tools produced by individuals "who have been there" instead of those who depend on their findings from their "ivory tower."

Thank you, Editor, from all of us out there.

—Deborah Sonnenstrahl  
District of Columbia

**Dear Editor:**

I immensely enjoyed reading the special issue, "Communication in the Family."

I know two families whom I feel should have their stories printed in *The Deaf American*. Jim Kiser is the hearing son of deaf parents and Jo B. Anthony is the hearing daughter of deaf parents (Yates).

I already asked for Mr. Kiser's and

Mrs. Anthony's permission in recommending them to you.

—Bobbie Wolfe  
Virginia

**Dear Editor:**

I just received your holiday issue of *The Deaf American*. It is outstanding. I believe this is perhaps the best issue ever printed of your magazine.

Please keep up the good work. I wish the U.S. Postal System didn't do such a lousy job, as I always receive *The Deaf American* 1 or 2 months late.

—Annelyle Turner  
Illinois

**Dear Editor:**

I just finished reading the holiday issue of *The Deaf American* and must comment on it. It is the first issue of the magazine that I have bothered to read from cover to cover. While I understand that regular issues contain in-

formation that probably must be recorded or reported, this issue is the best ever.

As a late-deaf person (age 26), I read the story of Joe Weber with great interest. But the Tim Jaech story was also an "at last" due one, shall we say. I find as a late-deaf person that few born-deaf people understand how we feel about being left out of those "restaurant conversations," "chit-chat," etc. We remember the potential of each person's conversation and how much can be gained from "overhearing" it or having it signed directly to us. I was delighted to read his comments.

As I read the other stories, I found them to be very useful as I work with a lot of parents, people learning signs, students, etc., while I do my job as a rehab counselor and do as much advocacy work as possible in the community. The articles each have something very worth sharing that is not usually

You're invited to . . .

## THE GALLAUDET SYMPOSIUM

Friday and Saturday, April 23-24, 1982

in

### TULSA, OKLAHOMA

Howard Johnson's Motor Lodge  
11620 East Skelly Drive

(call 918/437-9200 and ask for Vicki Davis for your room arrangements)

Here is an opportunity for **hearing-impaired adults, school administrators, teachers, deafness-related professionals, and parents** to learn about and discuss

### SOME NEW DEVELOPMENTS IN RESEARCH, TEACHING, AND SERVICE

The Symposium begins at 9:00 AM on Friday and ends by 4:00 PM on Saturday.

There will be a \$20 registration fee.

A Friday evening reception and Saturday morning continental breakfast will be hosted by Gallaudet College for registered participants.

**For further information, contact:**

Edward L. Franklin, Director  
The Gallaudet College Extension Center  
Johnson County Community College  
Overland Park, Kansas 66210  
Phone (voice or TTY): 913/888-8500



verbalized. The hearing kids of deaf parents I have found really have quite a story to tell and, for many, that story is one of resentment and bitterness.

I am totally deaf and have had an implant operation. I believe this issue may be one of the first to do a story on *late-deaf* people. I find my good speech worthless in store and restaurant situations. I found I was forced to resort to writing in many situations to save my emotional being from the huge number of frustrating situations that present themselves, especially as I still try to make it in the hearing world as well as in the deaf world, both of which I need. Other late-deaf people, — implant people among them — have also expressed this same problem in our speech as being so good we are even more misunderstood. But doesn't it also make us question the real value of all that speech work when only ten percent will possibly attain it of those it is enforced upon?

I am glad I will finally be able to show the people I teach, work with, etc., how others expressed their feelings about deafness, etc. How about more of these *special* issues?

Boy, I could go on and on. But I will spare you and just end this by saying again how much I enjoyed this issue and look forward to many more like it.

—D. Witte  
Illinois

#### Dear Editor:

In 1979, I wrote to the late Dr. Schreiber in regard to your magazine. I criticized it because I was disappointed by the overall content of the magazine in that it did not appeal to my interests as a deaf individual but seemed to me more of a medical journal for professionals.

Dr. Schreiber sent me a very gracious reply agreeing with my observa-

tion and indicating that efforts were being made to change the format some, but that it appeared the more probable solution would be to publish a second magazine or newsletter to appeal to deaf individuals.

Because I wrote in the past to criticize, I feel it is only fair to you and your coworkers to write this time to commend you for what I feel strongly as being your best issue ever — your current Holiday Issue.

I enjoyed the articles about communication in the family and, being the only deaf person in our family, I shared it with other family members who appreciated it as much as I.

So, I wish not only to commend you but to thank you for making such a tremendous improvement in your magazine. I hope and urge you that future publications continue to show this change in format.

—Leon L. Ziebarth  
Oregon



### New **SUPERPHONE** Communications Terminal (T.D.D.)

- Baudot and ASC 11 (Originate) codes built-in
- 1000 Character Memory
- Telephone lamp flasher built-in
- Printer port for attaching optional printer
- Sensitivity control for long distance or bad connections
- Full Size 4-level keyboard
- Easy to read 32-character blue-green display
- Emergency battery supply with built-in charger
- Works with all standard and trim-line telephones
- Automatic "send" for emergency or long distance
- Many optional features—such as Superphone can speak to hearing person by voice output, etc.
- For prices and more information—write or call!

Pocket Phone TDD—World's Smallest TTY • Porta Printer Plus • Model 28 KSR • Model 28 ASR • Model 15 KSR • Couplers (Apcom or Phone-TTY, Inc.)

Doorbell Signalers • Telephone Signalers • Baby Cry Singalers • Wireless Controls • Automatic Answer Couplers (Apcom or Phone-TTY, Inc.) • Alarm Clocks • Bed Vibrators • Fire Alarm or Smoke Detector • Many More . . .

## COMPLETE TTY SALES AND SERVICE

*For Prices and Additional Information Write or Call*

### CHANEY'S TTY SALES AND SERVICE

(Superphone Distributor)

1202 Seminole  
Richardson, Texas, 75080 (Near Dallas)

TTY: 214-234-3307  
Voice: 214-234-3284

# LET YOUR FINGERS DO THE TALKING...

## WITH OUR LATEST TTY's!



### CHOOSE THE UNIT THAT BEST SUITS YOUR NEEDS...

#### C-PHONE 1A

1700 Character CRT Display.  
Full 4-Row Keyboard.  
1600 Character Prepared  
Message Mode.  
Printer/Tape Recorder Jack.  
Built-in Ring Signaller.  
Options: Hard Copy Printer  
with Automatic  
Answering Machine.

#### MINI-PHONE

Full 4-Row Keyboard.  
16 Character Display and  
Memory.  
Call Status Light.  
Printer/Tape Recorder Jack.  
Battery Powered.  
Options: Hard Copy Printer  
with Automatic  
Answering Machine.

#### POCKET PHONE II

16 Character Display and  
Memory.  
Compact Size - 7 3/4" x 4 1/2" x  
1 1/2".  
Lightweight... Only 16  
Ounces.  
Call Status Light.  
Battery Powered.  
Options: Carrying Case.

*All our units are warranted and are completely  
compatible with all makes of TDDs/TTYs.*

*For more info...*



#### C-PHONE, INC.

553 Wolfner Drive  
Fenton, MO 63026

**(314) 343-5883**

(Voice & TTY)





# Silas Hirte: A Live Wire Man of God

by Mrs. Norma Porter

(A) Ash Wednesday, 1960. Rev. Silas J. Hirte, Bofinger Memorial Church, St. Louis Episcopal Cathedral. (B) Have you ever heard a smile? Fr. Silas Hirte responds to Mrs. Roger Pickering at the Episcopal Conference of the Deaf Booth. (C) Frs. Lange, Molnar, Hirte, Cooper, Arnaz, and Smith; December 7, 1980 - 30th Anniversary of Priesthood.



"The best known priest in the diocese!" "A live wire man of God!" "A spark plug!" "A man on the move!" These are just a few of the many phrases used to describe the Rev. Silas James Hirte of Syracuse, NY. All of them show a man of many talents, eager to share them with others in a bouncy, fun-loving way. He serves his Lord with joy and deep dedication.

Silas was a Wisconsin farm boy, born February 20, 1920, in Aparta, the only child of deaf parents and grandparents. Devout members of their church, they were proud of this quick-learning, profoundly deaf offspring. He decided early in life to follow Christ, but his denomination did not accept deaf candidates for the priesthood in those days. Does anyone know if this man of the cloth is the first to be ordained as a third generation deaf person?

He was educated at the Wisconsin School for the Deaf in Delavan. In 1946, he attained his B.A. degree at Gallaudet College and while there was inducted into the Kappa Gamma Fraternity, an honorary fraternity. He enrolled in the Nashotch House Seminary near Milwaukee to train for the priesthood, but even then there was a

shortage of interpreters and he could not continue his graduate studies at that school. For five years, the Revs. Mathews and Leisman personally trained this young "spark plug for God," including three more years at Gallaudet under the tutelage of the Rev. Otto Berg.

Rev. Hirte was ordained an Episcopal Deacon in 1949, and to the priesthood the following year. For 23 years he served the St. Thomas Mission for the Deaf in St. Louis, MO, which also included, in that diocese, Missouri; Lexington, Kentucky; Arkansas; and Chicago. Since that time his influence has worked in much of the southern United States. He began working in Central New York in 1978, when the Rev. Canon William Lange, Jr. retired after more than 30 years of dedicated service.

The Hirte family includes wife, B. Reatha, and four grown children, twin sons, Christian and Richard Hirte, two daughters, Mrs. Cindy Haight and Mrs. Patty Leitzke, and their mates. All are active workers on behalf of deaf society.

When Silas joins any organization, he gives it an all-out effort. He's held all local offices in the National Fraternal Society of the Deaf and was honored in their Hall of Fame in 1979. He

has also held many important offices in the Episcopal denomination, and actively worked with other faiths ecumenically. His membership in NAD goes back many years. He is the 1981 Senior Steward of Masonic Sapphire Lodge No. 768 in Camillus, NY, holding dual membership in Mobile, Alabama Azalea Lodge No. 898. Many Syracuse Tigris Temple Shrine, Scottish and York Rites affairs find this energetic man in their midst.

Just as this is being written, the Rev. Hirte becomes another deaf "first." He will be the first deaf delegate to a National General Episcopal Convention to be held in New Orleans, LA, September 3-15, 1982. This is the ruling body of the House of Bishops and the House of Deputies, including clerical and laic elected officials from each U.S. diocese.

Will he ever retire? I doubt it! He has dreamed of someday renewing his airplane pilot's license and flying again with his sons. A life member of the George Washington Masonic Stamp Club, he would like to design Masonic cachets. One thing is certain — wherever and whenever you find the Rev. Silas J. Hirte, things are happening! ■

(Mrs. Porter is a free lance writer and an activist in the Deaf Community.)

# THE PSYCHOLOGICAL

**I**t is a common experience to wonder why a person fails to initiate an activity which obviously seems to be in his/her best interest. The person's inactivity becomes particularly puzzling when, not only does the inactivity fail to lead to rewards, but actually leads to punishment. Initiation of a particular activity is rewarded and failure to initiate that activity is punished; yet it is precisely the latter which continues. This is a paradoxical, yet common, human phenomena.

One timely example of the above is the relatively infrequent occurrences of organized advocacy/lobbying efforts by members of the Deaf<sup>1</sup> community. Although many Deaf people lobby quite actively, it has been stated that the Deaf community, in general, does not lobby and advocate as much as do other disabled groups (Witt & Ogden, 1981; Harris & Updegraff, 1981). Clearly, it would be beneficial for the Deaf community to advocate and lobby as do blind and mobility impaired groups. Furthermore, the Federal government is punishing any group which does *not* advocate and lobby for itself. The possible repeal of various affirmative action laws and funding cuts are poignant examples.

One frequent explanation for this relative political inactivity of the Deaf community is communication. Witt and Ogden (1981) discuss the communication barrier in terms of how it hinders a child in learning about the political process:

**"One's level of political participation often depends on early exposure to political stimuli. And early exposure in turn depends on good communication . . . But for deaf children communication is always more problematical than for hearing children." (p. 3).**

Other authors discuss the communication barrier in terms of how it hinders receiving and conveying information in the political arena (Harris & Updegraff, 1981). Thus, the accessibility to valuable political "know-how" is reduced for many Deaf individuals.

Another explanation for the lack of advocacy/lobbying efforts in the Deaf community is the educational system. Secondary schools and college programs for Deaf people have traditionally neglected to educate students in the process of becoming involved with politics. After graduating from an educational institution, many Deaf people abruptly find themselves ill-prepared to lobby and advocate in situations where it is necessary. This often causes frustration.

Although communication difficulties and inadequate educational preparation certainly explain some reasons for the Deaf community's relative political inactivity as contrasted with that of other groups, I would like to propose another associated and often overlooked reason for this:

<sup>1</sup>"Deaf" with a capitalized "D" refers to the Deaf community/culture as opposed to audiologic deafness, in accordance with Padden's (1980) definition.

*The psychological effects of repeated experiences of frustration.* When a person repeatedly attempts to get what s/he values, yet fails in this endeavor, s/he becomes frustrated. People often report feeling anger (i.e., "I should have gotten such and such.") and anxiety (i.e., "What if I will never get such and such??"). People occasionally report feeling guilty (i.e., "I obviously do not deserve to get such and such.").

These emotions produce a lot of tension, particularly when the frustration is prolonged. As the level of tension increases, the person's intellectual, emotional, and social functioning becomes impaired. This level of tension significantly interferes with one's life and generally is quite noticeable to the particular person. In such instances of this kind of associated discomfort, it is a rule that most people, most of the time, consciously or unconsciously attempt to decrease or get rid of such tension. A common way, and one which is relevant to our present discussion, is through what is called "learned helplessness" (Seligman, 1972).

The concept of learned helplessness was first experimentally demonstrated by Seligman (1972) and can explain why a person acts helpless in frustrating situations. In order to understand this concept, consider the following example:

Suppose that 1) A person is tied up with rope and cannot move, and that 2) That person is repeatedly administered strong electrical shocks. At first, s/he tries to escape; however, as this is impossible, s/he eventually goes limp, in spite of repeated administrations of painful electric current. S/he gives up.

Now, and most importantly, suppose that 3) The rope is now *untied*. The person is free to escape. However, upon more administrations of electric current, the person does *not* move, does *not* attempt to escape. Psychologically, that person has *learned to feel helpless, although s/he, in fact, is not*.

The concept of learned helplessness also predicts that future, and more intense, administrations of electric shocks will only increase the feeling of helplessness and thus perpetuate the immobility or inaction. (Again, this is true even when that person is actually free to escape). The person will not attempt to escape even though s/he would be rewarded; in fact, his/her failure to escape is punished.

Back to the Deaf community. The various punishments or "electric shocks" which have been "administered" to the Deaf community are well documented. Two examples are the history of naive professionals making false diagnoses of mental retardation (Vernon, 1971), and attempting to thwart the use of American Sign Language (Trybus, 1981; Jacobs, 1980).

Now Federal/State funding cuts, block grants, and possible repeal of affirmative action laws, are all viewed with terror by many people, including the Deaf community. However, the frequent response by many people to these so-called punishments has *not* been to advocate and lobby;



# EFFECTS OF FRUSTRATION ON ADVOCATES

paradoxically, it has been to be relatively politically inactive (Witt & Ogden, 1981; Harris & Updegraff, 1981). This response of *inactivity* is precisely what one would predict from the concept of learned helplessness.

One of the common psychological effects of, for example, repeatedly being frustrated in attempts to assert one's rights is learned helplessness. In other words, one becomes so frustrated — there is *so much to do* — that obtaining the desired goal seems impossible. The anxiety increases and soon becomes unbearable. It therefore becomes less painful to give up and say "I am helpless anyway so I can rest . . . I do not have to do anything." One becomes despondent and immobilized: Stuck.

I want to emphasize that many people, both Deaf and hearing, lobby quite actively while others choose not to do so for no personal reasons other than frustration. Furthermore, the cumulative effects of frustration do not always lead to learned helplessness or apathy; on the contrary, frustration can lead to angry behavior (i.e., demonstrations and strikes) and a variety of other responses. With regard to the Deaf community in particular, the concept of learned helplessness can explain *some* reasons that *some* Deaf people "give up" and do not become politically active. However, learned helplessness is not an isolated factor; it is integrally related to communication barriers and inadequate educational preparation regarding the political process.

Given that a person does feel helpless and stuck, let us examine how to make matters worse; how to make that person feel *more* helpless and stuck. An effective way is to recommend that unless this, this, and this is done, funding will be cut and other awful things will happen. Adding more and more "weight on one's shoulders" in this manner causes one to feel weighted down and even more helpless and stuck. As the number of urgent requests and recommendations and warnings become more frequent, a person not only continues to feel more helpless and stuck, but can actually become clinically depressed.

In order to help people feel *less* helpless, *less* stuck, *less* despondent and more mobilized towards political action, it is of crucial importance to aid such persons in examining their behavior in the context of how they may actually be responding to frustration. A person must examine in detail exactly how s/he has been reacting to frustration, anger, anxiety, guilt, and other negative emotions.

The author is *not* stating that, if a person, Deaf or hearing, does not advocate, this automatically means that s/he is responding to frustration by becoming apathetic. The author is stating that 1) Every human being, at some time, feels frustrated, angry, anxious, guilty, and so on, and 2) It is a valuable exercise to *question* or *examine* how we react, or do not react, to these emotions.

When a person begins to question and examine his/her reactions, an important thing happens. The person often, for the first time, objectively looks at his/her behavior pat-

terns in such areas as apathy or tardiness to meetings, which have often either previously gone unnoticed or attributed to the wrong cause (i.e., "I am acting apathetic because of not sleeping well.").

Given that this objective realization has occurred, it is important to "deal with it;" to deal with the *feeling* of helplessness in spite of objective evidence that one indeed is *not* helpless. Exactly what this somewhat vague and perhaps faddish phrase "dealing with it" means is the subject of numerous books and articles and cannot be explained in detail here. However, an important part of "dealing with it" is to simply talk about it with another person who can examine it objectively and give support. Well-led support groups are examples.

Learned helplessness is a common psychological response to frustrating situations. This response frequently occurs when anybody, Deaf or hearing, encounters situations in which success seems impossible.

## Summary

In addition to communication barriers and inadequate educational preparation, another reason that some Deaf people avoid pursuing goals, such as advocacy, which would reward them is that they feel helpless and thus become stuck. Warnings about the awful things that will happen if these goals are not pursued, makes matters worse. It increases the "stuckness." It is necessary to recognize and examine the psychological reasons for feeling stuck in order to effectively initiate beneficial activities, such as advocacy. Although this article specifically focuses on the Deaf community, it is emphasized that learned helplessness as a result of repeated frustration does not only occur with some Deaf individuals but is a human phenomena. ■

## References

- Harris, T. L. & Updegraff, D. R. Workshop: *Understanding the Political Process*. National Academy, Gallaudet College, 1981.
- Jacobs, L. A. *A Deaf Adult Speaks Out*. Washington, DC: Gallaudet College Press, 1980 (2nd edition).
- Padden, C. "The Deaf Community and the Culture of Deaf People." In C. Baker & R. Battison (Eds.), *Sign Language and the Deaf Community*. Maryland: National Association of the Deaf, 1980.
- Seligman, M. E. "Learned Helplessness." *Annual Review of Medicine*, 1972, 23, 207-412.
- Trybus, R. "Sign Language: Power and Mental Health." In C. Baker & R. Battison (Eds.), *Sign Language and the Deaf Community*. Maryland: National Association of the Deaf, 1980.
- Witt, J. & Ogden, P. W. "Politics and Deaf People, Part II." *The Deaf American*, 1981, 33(11), 3-8.

(Dr. Harvey is the Director of D.E.A.F., Inc. in Allston, MA)



# TLC: IT WORKS BOTH WAYS

by John T. Mann

## Position In Haiti

**NEEDED**—Mature persons with sign language skills for teaching/assisting at Haiti Christian Center for the Deaf. Working largely with children and youth in basic education and vocational skills. Contact Mervin Kenney, Brethren Volunteer Service, 1451 Dundee Avenue, Elgin, Illinois 60120.

**F**red and Hazelene Sparks answered a want ad in *The Deaf American* two years ago -- and it was the start of an adventure that would become a high point in their lives.

The March, 1979 ad was by the Church of the Brethren Volunteer Service, and Fred Sparks had been a teacher for 11 years at the American School for the Deaf in West Hartford, Connecticut -- a preparatory school for colleges and other schools which accept deaf students. He had spent 44 years teaching the deaf, with his wife teaching as well. The ad sought educators of the deaf; the Sparks were accepted; and in September, 1979 they headed for the Caribbean.

They landed in another world -- "the poorest country in the Western Hemisphere" where annual income is \$200 per capita and urban employment is 50 percent; where millions are trying to get out, not in. Fred and Hazelene would spend the next three weeks conducting a workshop on

*Graduation Day at the American School for the Deaf, June, 1981. Pictured are Mark Jonas, Fred & Hazelene Sparks, and Jay Cardoret.*

*This advertisement was answered by the Sparks in March, 1979.*

teaching deaf children -- in Haiti. They knew very little French, and the kids couldn't even speak or use English! Nevertheless, they enjoyed it so much that they returned the following year for an encore.

The Sparks would be teaching Haitian teachers, many with little formal education and no training for teaching deaf children, about Total Communication concepts and methods used widely in America. They would also teach Sign Language, using American Sign Language (Ameslan) and the native French tongue. Ameslan is the "fourth most used" language in the U.S.

Fred says, "We conducted workshops, changing the native French to Sign Language and demonstrating Total Communication, which also includes speech, lip reading and amplification of sound -- using residual hearing capability which most deaf people have to some extent." As a parenthetical note, he adds, "Most husbands have selective hearing and convenient deafness."

## SCHOOL LIFE

The Haitian Christian Center for the Deaf in Port-au-Prince was housed in a complex of abandoned Army hospital buildings which were overcrowded, poorly equipped, and frequently unin-

habitable because of serious, almost-daily flooding. The school, with an enrollment of 160, receives missionary funds from the U.S., USAID, UN, church groups, and Christian relief organizations. Most special education for the handicapped in Haiti is done by mission schools, missionaries and volunteers like the Sparks.

"The facilities by our standards would be condemned," Fred observes, "yet there we lived with the staff and the pupils, and enjoyed working with them as a team." The Sparks learned French from interpreters and then changed French or Creole into Sign Language for vocabulary, sentences, and both oral and written communication.

The Sparks found many smiles and a pleasant atmosphere at the Center, and also evidence of the spiritual heritage of the children's families -- voodoo, Catholic and Protestant. He says that, thanks to the U.S., there was plenty of surplus food, especially corn, wheat, soy beans and milk solids, and that the bright-eyed, smiling children received an abundance of tender, loving care from missionaries, staff and volunteers.

## A STRICKEN LAND

Outside the school it was a different story. Fred says, "Many Haitians are emaciated, just skin and bones, with hunger in their eyes. Many beg in the streets of the city, displaying their sores, crippled limbs, and scanty, dirty garments." Of the teeming masses in the city, Fred says, "You would not believe it even if you were there," but adds that he and Hazelene saw no deaf beggars in Haiti.

He describes peasant homes which vary from an African-type thatched roof atop four poles to more substantial houses of two or more rooms, with small charcoal braziers outside used for cooking. Fred remarks, "Making charcoal is the reason their hillsides and mountainsides are denuded, and most of the topsoil is washing down into the sea." He says the natives seem to be ignorant of terracing, ditching and simple irrigation that would save their land.

The nation has few paved roads since not many own cars or bicycles, and Fred says he saw no dairy herds, with only one or two cows or chickens owned by a few peasants; he dreamed



of ice cream and milk. He says that every stream serves triple duty as public bathing, laundry and drink facility, and that public water treatment and toilet facilities don't exist. He describes the market district in Port-au-Prince as colorful, with teeming masses of people, but says that the picture changes when shops close, twilight falls, and the homeless huddle together in doorways, on shop platforms and sidewalks to sleep.

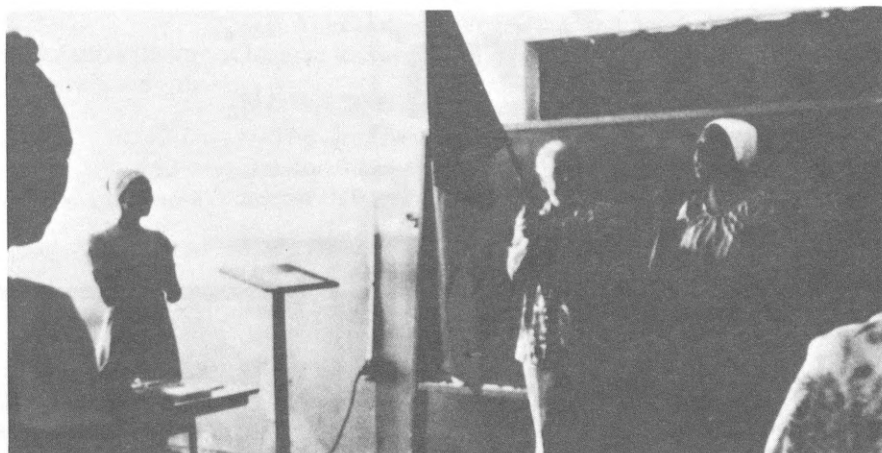
Fred Sparks began his specialized teaching career 46 years ago in North Carolina, and has since taught in West Virginia, New York, Georgia and Connecticut. But when he enrolled at Clemson University on the eve of the Depression in 1929, he never dreamed that he would join this profession or wind up in a place like Haiti.

He says, "Engineering industrial education was established just in time to save me from electrical engineering failures, both at Clemson University and out in the world." Clemson professors, "Mr. Holtzy" of the YMCA, and Baptist and Episcopal preachers in Clemson and his hometown of Gaffney helped him decide to become a teacher.

## ROAD TO A CAREER

Clemson University also prepared him to be an apprentice to a foundry molder in Gaffney, later an assistant manager in Rose's "five and dime," and in the WPA and FERA. In 1935, Fred got a job setting up a woodworking shop in Morganton, NC High School, where he had to take over a WPA project and excavate under the school auditorium to make room for his shop and storage area; he then expanded the shop into a well-rounded general shop program. He repeated this task, when requested, at the NC School for the Deaf, also in Morganton, in 1935. Here he was also dormitory counselor, resident advisor, scoutmaster, and coached the football team, and says, "I also did not neglect to admire one of the single young ladies there" who was a teacher and would later become his wife.

In 1937, Fred received an appointment as Teaching Fellow at Gallaudet College, Washington, DC — the only college for the deaf in the world at that time. He earned a master's degree in the education of the deaf in 1938 and was also a mechanical drafting instructor.



*Fred Sparks and students at the Haitian Christian Center for the Deaf, holding the Haitian flag and singing and signing the Anthem.*

## TEACHING THE DEAF

After graduation and a brief stint as educational advisor at a CCC camp at the Chicamauga Dam site, he left to marry Hazelene and become vocational principal of the West Virginia School for the Deaf and Blind at Romney, with Hazelene also serving as a teacher there — as she was to do in his future assignments.

In April, 1941 he was called by the Army to duty as an infantry company commander, then an infantry school instructor, and wound up in France and Italy. Leaving with the Reserve rank of Colonel, Fred returned to the education of the deaf in 1946, with a new job that was to last for 15 years.

He served first as vice principal and then superintendent of the New York School for the Deaf in Rome, NY until 1961, when he became vocational rehabilitation counselor-evaluator and teacher-tutor at the American School for the Deaf, where he served until this July — when he and Hazelene retired and returned to their home in Paw Creek, NC.

Fred Sparks has had a leading role in promoting the education of the handicapped on both state and national levels. "There has been a great team effort in educating all the children regardless of their handicap," he says, "and much has been accomplished throughout America, I am proud to say."

He served youth in still another way. Clemson University played a role in Fred's lifelong interest in Boy Scouting; there he took advanced leadership training, later becoming a Scoutmaster for various troops (including some with

both deaf and blind scouts) and working in Cub and Explorer programs as well. He was once nominated for the prestigious national Silver Bear award.

He and Hazelene have shared interests in reading and traveling, and their number one hobby is "putting a foot in the road together." They hope to visit Europe and journey to Haiti again. They have two children: Richard C., a Georgia police officer, and Martha, mother of three and wife of an engineer and former naval officer. Fred adds, "We would like to attend every Clemson University football and basketball game, and some tennis and baseball games as well."

Fred anticipates going to school to learn a new hobby — photography. One he does not have to learn is golf, which he coaches and plays even with a left leg brace, a result of undiagnosed polio. He was a "carrier of polio or something and was sent to the 'trustees pest house' during an epidemic at Clemson." He also has had a right hip transplant but declares, "I'm as good as new" and proves it by playing golf with a six handicap.

After almost a half-century of service to humanity, and particularly to deaf children, Fred and Hazelene Sparks have returned to their beloved Dixie. Of all Clemson University's sons and daughters, many are far richer financially — but few, if any, can claim to have touched and brightened as many lives, and to have reaped as many of life's real rewards, as Fred L. Sparks, Jr. — together with his partner and wife, Hazelene Campbell Sparks. ■

*(Reprinted with permission from Clemson World, September, 1981.)*

# Foreign News



by Yerker Andersson

## Australia - AFSAD

The telephone company in New South Wales has agreed to give deaf users a 20% discount for the installation of telephone equipment items.

## Ireland - NAD

Ireland may soon have a TDD network. The NAD of Ireland is looking into the possibility of ordering the British VISTEL for deaf persons. Its size is similar to those of MCM, Portatel, AM/COM, etc., and costs over \$700. (*Contact*, No. 5, Vol. 5).

## Great Britain - BDA

The play "Children of a Lesser God" again made a hit in Great Britain but, strangely enough, the actors used American Sign Language, not British Sign Language.

Gerry Hughes and Matthew Jackson were the first deaf sailors to sail around the British Isles. Their sailboat was 31 feet long. As neither of them could use a radio, they had to rely on a barometer for weather prediction. They are now eligible for the Round Britain Race in 1982. (*Hearing*, No. 5, Vol. 36).

Jill Mansfield, a hard of hearing artist, wrote an interesting article, "Jill Goes to Gallaudet," in *Hearing* (Vol. 36, No. 5). She joined a British group of deaf, hard of hearing and hearing social workers, researchers, and teachers to visit Gallaudet College. Ms. Mansfield was the only professional not working with deaf people (graphic artist). As she was "the only person in the British contingent who *could not sign*." (p. 218 — emphasis original).

## Germany - DGB

Max Gardtner, one of the most prominent leaders in Germany, passed away. He was 96 years old. Deafened at nine, he was educated at a school for the deaf in Nürtingen and later trained as a dental technician. He opened a dental laboratory under his own name. He was the president of the German Federation of the Deaf (1951-1963) and received the title honorary president.

The play "Children of a Lesser God" was translated into German and presented first in Düsseldorf.

## Sweden - SDR

The play "Children of a Lesser God" was a spectacular success in Malmö. Of course, a deaf woman, Gunilla Vestin, played the Sarah role.

*SDR-Kontakt* (Vol. 9, No. 5) has interviewed two deaf persons, Osvald Dahlgren and Lolo Danielsson, about the importance of speech. Mr. Dahlgren has been a leader of the deaf for many years and Ms. Danielsson is a young deaf researcher. Both of them agree that speech is important for deaf persons but have different suggestions. Dahlgren wants all deaf children to learn speech as a part of their obligatory education. Danielsson disagrees and believes that self-awareness and knowledge are more important than speech.

## Spain - FNSE

A first in Europe has been made recently in Barcelona, with the opening of a bank branch devoted exclusively to deaf clients. This branch of Banesto Banco has been named "The Silent Urban Branch." Its clients can obtain these banking services by communicating with its staff trained in Sign Language. (*The Deaf Canadian*).

*Faro del Silencio*, one of the thickest and most lavishly illustrated magazines in the world, has published two long articles about Gallaudet College. In No. 38, President Pinedo described his trip to Gallaudet College and his participation in the NAD boycott against CBS in New York City. The photos showing Father Agustin Yanes as a recipient of an honorary degree at Gallaudet College, a brief description of the Hlibok family where he was a guest, and a complete translation of Pimentel's "CBS and Deaf Persons" were included in this issue. In No. 39, new articles and photos gave a complete physical description of Gallaudet College (total: 13 pages). Pinedo is to be congratulated for this magnificent job!

## Belgium - FNS

An international symposium "Communication and the Deaf" was held in Belgium, Nov. 6-8, 1981. The invited speakers were Dr. Tervoort, Netherlands; Dr. Reed, Great Britain; Prof. Bergman, Sweden; Dr. Geuchte, Germany, and Mr. Berkhout, Netherlands, in addition to Belgian speakers. Belgium is a plural society. There are linguistic, religious and political groups. As expected, these groups compete with each other and fight for survival. It occurs even among deaf people. *Onze Vriend* (Vol. 57, No. 7, pp. 201-202) lists the following organizations:

### 1. Navekados-Fenasomuc

These abbreviations stand for National Verbond van Katholieke Doven (Flemish) and Federation National des Sourds Catholiques (French).

### 2. Fe Ne Do

This organization, Federatie van Nederlandstalige Dovenverenigingen, is a body of clubs for Flemish-speaking deaf persons.

### 3. FFAS

French-speaking deaf persons have a separate organization. Federation Francophone des Associations de Sourds.

## Argentina - CAS

The Confederacion Argentina de Sordomudos announced its new officers:

President — Teodoro Manzanedo

General Secretary — Emilia M. Machado de Famularo

## Denmark - LF

Three representatives of the Danish Association of the Deaf, LF, and two interpreters, had the opportunity to observe and compare interpreters from eight countries, including ours, during the international symposia in Bristol, Great Britain. One of the representatives, Dorte Secher, noted that the American interpreters were able to function as both interpreters and participants by being dressed in dark solid color when interpreting and using casual clothes when not interpreting. Thus the American interpreters were able to draw a line between their private and professional roles. (*Dvebladet*, No. 10, p. 7).

A dog show was arranged by and for deaf persons last August — the first dog show for deaf people in the world? Thirty-eight dog owners were registered at that time. (*Dvebladet*, No. 11, Vol. 91).

## Turkey - NFTS

An international arts and culture festival of the deaf was held in Istanbul, Turkey, October 28-31, 1981. Organized by the Turkish Hearing and Speech Rehabilitation Foundation, the festival offered several folk dances by local clubs of the

deaf from Bulgaria, Yugoslavia and Saudi Arabia, and a pantomime show by a Polish deaf actor.

## Bahamas

The *Deaf News* which I recently received is the first magazine for the deaf in the Bahamas. It is edited by Leila Lightbourne. It looks very nice and promising.

## Paraguay

The Center for the Deaf-Mute of Paraguay recently released a newsletter of which a copy was given by Jerald Jordan. Its president is Roberto C. Eaton, a retired U.S. military officer and now deaf.

The Center for the Deaf-Mute, established around 1960, is "dedicated to the integral protection of the deaf in the spheres of education, health, social welfare, cultural and sports life." Its motto is "Break the Barrier of Silence."

Its first contribution was the establishment of a school for the deaf. Now it has several ambitious projects, including the unification of Sign Language. Mr. Eaton appears to be a very well-informed and experienced organizer. We hope that the Paraguay organization will eventually join the WFD and cooperate with other national associations of the deaf. Good luck, Mr. Eaton!

## Canada - CAD

The Canadian Association of the Deaf has made a strong move by demanding the Canadian government give a sustaining grant to the CAD and, if the Canadian government refuses, to explain how the CAD could apply to have the sustaining grant transferred from the Canadian Coordination Council on Deafness (CCCCD). The CAD made a list of the differences between itself and the CCCC which are the following:

	CAD	CCCCD
Type	1. Self-help organization 2. Grew from grass roots up 3. Founded by deaf persons	1. Coordinating agency 2. Grew from national level down 3. Founded by social service agencies
Affiliates	32 organizations of the deaf	10 Provincial councils representing a variety of organizations
Board	Elected by the deaf Accountable to deaf up to 25 Entirely deaf	Elected by hearing and deaf Accountable to Provincial councils No more than half can be deaf (12)
Administration	Entirely by deaf	Entirely by hearing persons
Represents	The deaf	Those serving the deaf ( <i>The Deaf Canadian</i> , Vol 6, No. 7, p. 14)

## CISS

During the World Games of the Deaf, the CISS meeting approved the adoption of English as an official language. In the past the CISS official languages were French and English. The attempt to introduce Spanish as an alternative to French failed.

## China - CABD

Deaf and blind people had a sports event "from mid-April to the end of May." 746 participants from schools, factories and other units played Chinese chess, table-tennis and basketball and attended track and field events. Note: the deaf and blind people are two separate categories but are organized under a single association. (Thank you, Mr. Gerguson — *China Reconstructs*, July, 1981).

### EDUCATIONAL OPPORTUNITIES IN ALLIED HEALTH

#### for Hearing Impaired and Visually Impaired Students

- Physical Therapist Assistant
- Occupational Therapy Assistant
- Special Education Associate
- Nurse
- Respiratory Therapist
- Medical Record Technician
- Medical Laboratory Technician
- Chemical Dependency Family Treatment Counselor

Contact: Coordinator, Program for  
Disabled Students

#### St. Mary's Junior College

Specializing in Health Careers

2500 South 6th Street

Minneapolis, Minnesota 55454

612/332-5521 voice or TTY



Recently, as I was reading Jack Gannon's *Deaf Heritage*, I came across a quotation by George Propp which appeared in *The Nebraska Journal's* column, "Propaganda." It read:

*They're having a workshop for interpreters in the near future. Shouldn't they have one for the speakers first? Then, in logical sequence, have one for interpreters, and finally another for people like us who can't stay awake during speeches?*

I chuckled, but there was a serious message. I am especially interested in the unique "communication chain" of speakers — interpreters — audiences. Propp's comments triggered my thinking on a subject that is often discussed, yet one to which little formal attention has been given — public speaking; or, as I prefer to call it, public signing.

The most important link in the communication chain is the speaker, who is responsible for the delivery of thoughts and ideas. If a workshop, such as Propp proposes, were held for speakers, what would be some of the areas of discussion? Let me propose some that would likely emerge.

Good public speakers always have their audience as the prime concern. They speak to communicate thoughts and ideas as effectively as possible. Communicating the message, then, becomes the most important element in the development of good public speaking skills. This is the bottom line.

In addition to this bottom line of effective communication, the speaker who addresses mixed audiences of Deaf and hearing people, or separate audiences, has a few other areas of concern to focus upon, analyze, and dissect. The areas may also depend upon whether the speaker is Deaf or hearing person, a signer, or a non-signer.

This range of different considerations needs to be addressed. The speaker in the "Deafness circle" especially, often faces a discriminating audience — discriminating in the sense of expecting effectiveness in the handling of sign/voice/interpreting components; effectiveness in dealing with all of the barriers; and still getting the message across to each and every member of the audience. There lies the challenge.

Effective public signers are recognized for several things: solid content base, good eye contact, good use of signing space, and clear presentation of the topic. All of these factors combine to make a successful impact on an audience. Knowing the audience is vital; preparing the speech and selecting the appropriate topic are of utmost importance. Much of this, which precedes

the actual delivery, is a matter of common sense, or general principles of public speaking.

Once you are up by the podium or on stage, it is the actual delivery that really makes the score. The public signer is often in a unique position. The delivery of a speech also involves the decision of whether or not to use voice along with signs, whether or not to use an interpreter to voice the signing or sign the voicing, and selecting Sign Language or a sign system to use for a given audience. These aspects are not usually addressed in existing public speaking (training) classes, which tend to focus on the development, preparation, and general delivery of content.

These areas have not been treated effectively, even in classes for Deaf people in public speaking. There are some possible reasons for this: 1) general lack of recognition of the importance of these concerns; 2) a trainer's lack of knowledge on how to give feedback to Deaf speakers on their delivery; 3) a trainer's lack of knowledge about how to assess signing efficiency and/or voice quality; 4) lack of use of interpreters in the curriculum; and 5) the class may not be in an environment which heightens sensitivity and encourages inquiry on these topics.

When hearing speakers use interpreters, it is voice-to-sign interpreting, and many interpreters do a very effective job. It is interesting to note that in the eyes of many Deaf audiences, the interpreter is blamed if the message is not carried across accurately. This is true even if it is the speaker who did not do well or did not convey the message effectively.

Deaf speakers have less luck with interpreters. Sign-to-voice interpreting services are often frustrating to a Deaf speaker. Many interpreters have better voice-to-sign (expressive) skills than sign-to-voice (receptive) skills, and the Deaf speaker may have to depend on mediocre interpreting skills. Hearing audiences listen to a mediocre interpreter stumbling on and on, maybe

even missing words or ad-libbing to fill gaps. Unsophisticated hearing audiences may decide that the Deaf speaker is ineffective, rather than blame the interpreter who is doing a poor job.

Because of this, some Deaf speakers choose to use their own less-than-adequate voice skills, knowing what the consequences will be. This choice is based on the fact that, in a mixed audience, many more people will understand the speaker than if an interpreter were used. A Deaf person who needs strong sign-to-voice interpreter skills often has to identify the interpreter s/he wants, or bring the interpreter him/herself.

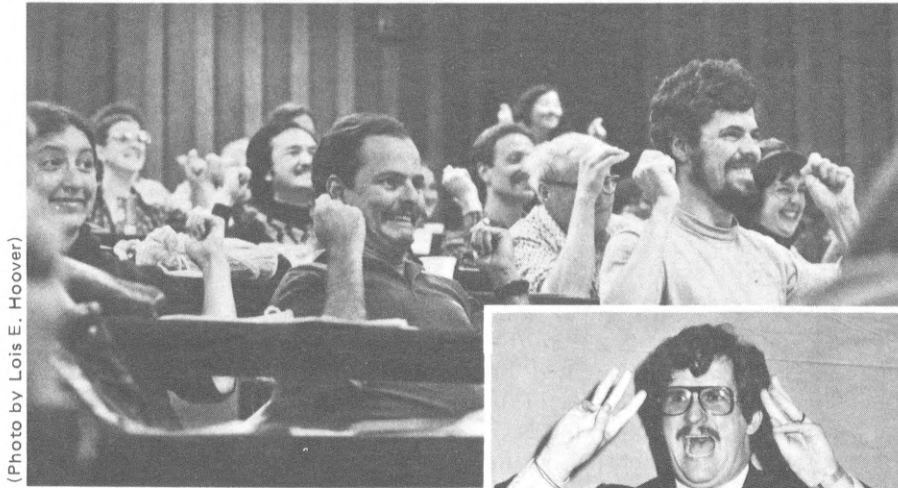
Even with a good interpreter, preliminary work between the speaker and interpreter fosters a higher level of confidence. A pre-speech conference can include a discussion of the concept and content of the talk, and the English and signed terms that will be used. This helps both the interpreter and speaker to have a more relaxed feeling for the delivery. Even with a prepared speech, a pre-speech conference is helpful.

Prepared papers usually assist the interpreter in doing a better job of voicing the public signer. The paper may be written in excellent English, or it may not. The interpreter may not feel free to deviate from the written paper, thinking that the signer would adhere faithfully to the paper. If the public signer, on the spur of the moment, deviates from the prepared speech, should the interpreter pay close attention to both the paper and the signer, and attempt to integrate both?

A problem in the use of a prepared speech is that signers may lock their eyes to the paper, losing eye contact and making the audience's understanding difficult. The public speaker needs to try to avoid losing eye contact. The whole area of teaming with interpreters for public speaking needs to be further explored and discussed in training classes and public speaking/signing courses.

# IN COMMUNICATION

## COMMUNICATIVE SKILLS PROGRAM



(Photo by Lois E. Hoover)

*Sleeping audience?*

*A simultaneous W-O-W!*

by S. Melvin Carter, Jr.

**T**he decision to use American Sign Language (ASL) or a variation of ASL, such as Pidgin Sign English (PSE) or Signed English (SE) is dependent on various factors. If the speaker chooses to use simultaneous communication s/he must remember that the signed delivery would be mostly based on the pattern of spoken English. At best, s/he would be using PSE or SE or even one of the Signed English systems with all the affixes signed.

If an SE system is used, the speaker must be considerate of the audience's comfort level with the various SE affixes, as well as familiarity with certain signs. I have yet to see an *adult* Deaf audience comfortable with any presentation done entirely in an SE system. PSE allows a greater comfort level and more flexibility in listening than SE. A speaker must choose a system that communicates the message in the most comfortable and efficient manner to the greatest part of the audience possible.

Many Deaf speakers use ASL when talking to Deaf friends individually or in small groups. For some, it is the most comfortable and best means of communication. But when speakers who have made the decision to use ASL get on the platform, they face a spectrum of problems — the major one



(Photo by Jefferson E. Baucom)

being lack of confidence in the sign-to-voice interpreting. In order to do an effective job with a hearing audience, there must be little or no interruption for clarification, missed signs, or missed concepts.

Other problems in an ASL speech delivery have to do with the audience itself. If the audience is a mixed one with hearing people and people with various types of deafness, i.e., some being culturally Deaf, others deaf, and yet others deafened, there can be problems. There may be Deaf-blind and blind-Deaf people in the audience as well.

Deafened people may know some Sign Language, but not be fluent in ASL. They can see the signer but not understand. Since speech is a public situation, they cannot stop the speaker and ask for a repetition, nor can they hear the sign-to-voice interpreter, who may not be visible anyway. The deafened person does not have much choice, unless there is another interpreter present to put the ASL delivery into Signed English for them. This is no easy obstacle to overcome, but the sensitive speaker will attempt to make accommodations and seek solutions prior to delivery.

In using interpreters during an ASL delivery, there is the danger of the

voicing to be patterned after the ASL word order, using a different grammatical structure from that of English. For the unsophisticated hearing listener, it may sound like "poor English usage," or come across in a way comparable to a foreigner's broken English. This can leave many hearing audiences wondering about the Deaf speaker's capabilities and language ability. This pitfall can be avoided by having a pre-speech conference, or a quick exchange when the interpreter is very familiar with the signer, and possibly the topic, prior to the delivery.

Some signing Deaf people use their voices in addition to signing during speeches. It is not uncommon for Deaf speakers to do this without considering the effect or effectiveness of the speech delivery. If the hearing audience does not understand the speaker, the message is lost. And if the Deaf speaker tries to combine voice and sign, some Deaf members of the audience may not understand what is signed.

Paradoxically, audience members rarely tell the speaker directly that the speech was not understood, even in private. They may, understandably, not want to hurt the speaker's feelings. However, when this goes on for some time without someone giving the speaker honest feedback, it becomes absolutely impossible, at a later date, to change the speaker's mind about his or her own degree of success in public delivery.

A Deaf person who is considering using his/her own voice while signing a speech should look for an honest evaluation from a trusted listener. This listener should, by all means, give the Deaf person an honest assessment of what an audience is likely to understand. This does not mean getting bogged down by stressing several isolated word pronunciations, although they should be mentioned, and assistance given, if the Deaf person indicates a desire to achieve more accurate pronunciation. It does mean giving frank feedback on the person's speech ability so that s/he can realistically make a decision on the feasibility of using his/her own voice during speeches.

Immediate feedback of the audience can give the speaker another cue as to how effective speech delivery was. If, for example, humor is used, note whether the audience quickly responds with a chuckle or laughter. Watch for

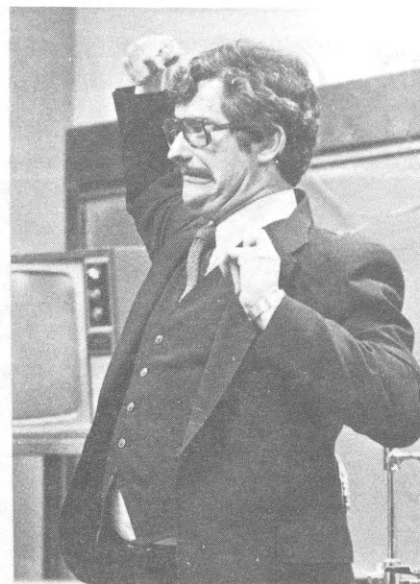
appropriate audience response, and if you do not get it, take that factor into consideration when making future decisions about using speech.

Another helpful technique for persons who wish to use their own voice is to ask a friend to sit in the back of the room and give signals to help monitor voice projection. Codes can be developed to cue the speaker as to whether his/her speech is being understood, whether s/he needs to lower or raise the voice, and so forth. This technique requires teamwork, and having quick solutions and alternatives available.

I would like to comment at this point that a few Deaf speakers have been able to successfully conduct their public speaking in simultaneous communication. A few hearing people are also able to do this. But these speakers constitute only a short list. Most speakers do not experience even a merely

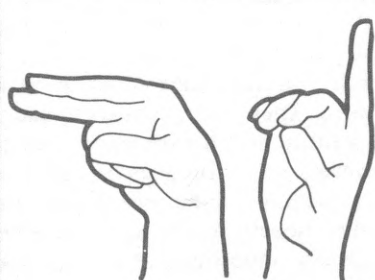
satisfactory degree of effectiveness with simultaneous methods. More importantly, the audiences, both Deaf and hearing, have problems in understanding. This is usually due to a speaker's preoccupation with one modality over the other, i.e., signing over voicing or vice versa. In addition, there is also an "audience expectation" problem to be considered.

Deaf people in the audience expect a Deaf speaker to sign very well. At the same time, hearing people expect to hear and understand the Deaf speaker's spoken English. If a Deaf speaker decides to speak — and not sign — because he has good speech, and assumes the Deaf audience can "listen" to the interpreter, he may be accused of "snubbing" the Deaf audience. This can be considered an insult to the Deaf people present, quite obviously. In Deaf culture, it is a serious violation. If it is possible to make a choice, it is



*An exercise to keep an audience awake . . . A challenge to any interpreter to voice this.*

(Photo by Lois E. Hoover)



## INTERNATIONAL HEARING DOG, INC.

5901 EAST 89TH AVENUE  
HENDERSON, COLORADO 80640

(301) 287-EARS, Voice or TDD

ALL DOGS ARE TRAINED IN OBEDIENCE AND ARE CUSTOM-TRAINED FOR SOUNDS SUCH AS: DOOR KNOCK, DOOR BELL, SECURITY BUZZER, TELEPHONE, BABY CRY, SMOKE ALARM, ALARM CLOCK AND ANY SOUND WHICH MAY INDICATE DANGER.

### THERE IS NO CHARGE TO THE RECIPIENT

THE ORIGINAL TRAINERS OF HEARING DOGS . . . AGNES MC GRATH, SINCE 1975, WHO DID THE FIRST PROFESSIONALLY TRAINED HEARING DOGS; MARTHA FOSS, SINCE 1976; AND SANDI KILSTRUP, SINCE 1977 . . . HAVE SUCCESSFULLY TRAINED OVER 250 DOGS THAT HAVE BEEN PLACED ALL OVER THE U.S.

FOR INFORMATION WRITE  
**INTERNATIONAL HEARING DOG, INC.**

A NON-PROFIT ORGANIZATION.

better for the Deaf speaker to sign and use a sign-to-voice interpreter rather than the other way around.

Whatever decision you make as a public speaker, bear in mind the eventual consequences of the chosen manner of delivery. Effective communication of the message should be the keystone of all decisions. While many Deaf people prefer direct rapport with speakers, the speakers must still honestly consider their own abilities in communicating in speech and sign. The speaker must ultimately decide whether or not to use an interpreter to make communication more effective.

Sizing up the whole picture continues to be a challenge, and it is a process that is repeated each time a speech is given. There are alternatives, and with creativity and effort, public speakers and public signers can measure up to the task at hand. I have mentioned only a few things that must be considered when we deliver our talks. Other things are equally important — personality, confidence, style and knowledge of the subject matter all affect effectiveness. They are all a part of keeping an audience enthralled — and awake!

Propp was right! Speakers should get the training first, then the interpreters, and finally the audience. How about a course in Public Signing?

*(Mr. Carter is the Director of the NAD Communicative Skills Program.)*



The NAD Education Section Board met in Rochester, NY, last June in conjunction with the Convention of American Instructors of the Deaf. At that meeting Robert Anderson of Illinois was welcomed to the Board. He replaced Dr. George Propp of Nebraska who could not continue on the Board because of an extremely busy schedule.

Past actions were reviewed and future plans outlined during the day. Alan Hurwitz, the NAD President-Elect; Robert Davila, Vice President for Pre-College Programs at Gallaudet College; and George Propp, President of the Convention of American Instructors of the Deaf, visited the meeting during the day to share their concerns with the Section Board.

A good part of the day was devoted to reviewing the position papers on education which had been assigned to the board members to create. These issues had been agreed upon at the initial meeting of the Section at the NAD Convention in Cincinnati in 1980:


*The Residential School*

*The Least Restricted Environment*  
*Mainstreaming*

*Individualized Educational Programs*  
*Rights of Students*

*Definition of Total Communication*  
*Definition of Deafness*

# THE EDUCATION SECTION



by Leo M. Jacobs

## *Section 504 in Education* *Teacher Certification*

First drafts had been written and were passed around among the board members for their feedback. Based on the reactions of the Board, second drafts were written incorporating changes which were agreeable to the composers.

At the last meeting the Board decided to narrow down the final editing to Dr. Peter Seiler and Mr. Robert Anderson for better consistency of form and ideas. After the final drafts are approved by the Section Board, they will be forwarded to the NAD Board for refinements before they are accepted as the NAD's official position papers on these educational issues.

In September, Dr. Peter Seiler, the Vice Chairman of the Education Section, and Alan Hurwitz, the NAD President-Elect, made a presentation to the Council of Education of the Deaf on admitting the National Association of

the Deaf as the chief spokesman of the deaf consumer to the Council as a full participating organization. The final answer will be forthcoming somewhere in the spring of 1982.

Robert Anderson has been selected to head a Concerns Committee to review the concerns expressed by the section members. These concerns will be assigned priorities by the committee, and in the future the committee will consider these concerns and the issues they raise. The committee will initiate action on these issues if it seems justified.

Lyle Hinks will head the Law Committee. He will welcome suggestions for changes in the Section By-laws for consideration by his committee.

Leo Jacobs will take care of nominations for the Education Section Board for the next term. He will welcome them from any NAD member in good standing. These positions are: Chairman, Vice Chairman, Secretary-Treasurer, and a Board member from each one of the four NAD regions. These nominations should come well in advance of the 1982 NAD Convention in St. Louis. March 1, 1982, is a good cutoff date.

The Education Section will hold a meeting from 1:00 p.m. to 5:00 p.m. on Tuesday, July 6, 1982, at the NAD Convention in St. Louis. Please plan to attend. There are crises occurring in the education of deaf children and adults due to financial belt-tightening in all sectors of the government and in public agencies. This is resulting in half-baked schemes by authorities who know very little about the ramifications of deafness.

We need not only your numbers but also your concern and assistance. Come and join the Education Section. It is only two dollars for each advancing member of the NAD until the St. Louis convention.

## **SIXTH ANNUAL MIDWEST CREATIVE ARTS FESTIVAL AND WORKSHOP**

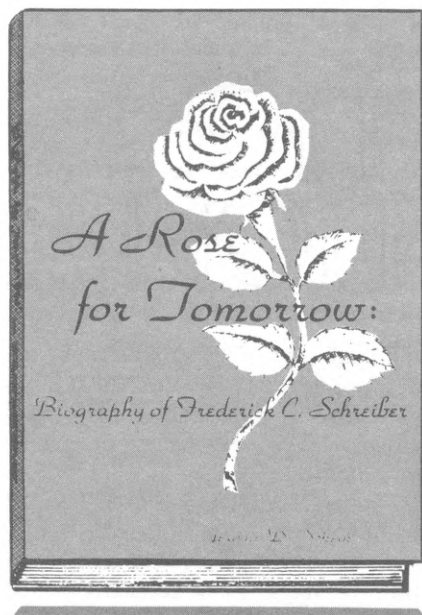
If you are hearing impaired, child or adult, live in Illinois, Indiana, Iowa, Kansas, Michigan, Minnesota, Missouri, Nebraska, North Dakota, Ohio, South Dakota, Wisconsin and have a special talent in Art, Writing, Music, Theater, or Dance you should enter our contest, you just might win.

★ ★ ★ ★ ★ OR ★ ★ ★ ★ ★

If you are a hearing or hearing impaired individual living anywhere in the United States or Canada and are interested in the development of the Arts in deaf people, you may participate by attending Instructional Workshops and Festival Events May 14 & 15 in Chicago.

For more information and an application please write or call:  
Center on Deafness, 10100 Dee Rd., Des Plaines, IL 60016  
312-297-1022 voice or tty

Please hurry, applications are due by March 30, 1982.



These chapters also portray his establishing a family and the sequence of jobs which he held early in his career. They depict his intellectual awakening to a wide range of social issues and problems which he experienced in a society oriented to hearing people. In 1949, he attended the NAD Convention in Cleveland for the first time. It was here that he saw the potential of a national organization and a means for an expression of his own values.

veloping loyalty, winning the attention of a massive federal bureaucracy, interfacing with professional persons serving deaf people, striving for acceptance of clear communication, and guiding the organization through several stages of painful growth until it reached national stature and obtained international recognition. It is a story of a man who would succeed regardless of the odds and with no thought of personal sacrifice. Fortunately he

# A Rose for Tomorrow

## BIOGRAPHY OF FREDERICK C. SCHREIBER

A Book Review by Edward C. Merrill, Jr.

**D**r. Jerome D. Schein, Director, Deafness Research & Training Center, New York University, has written a biography of the late Frederick C. Schreiber, who served as Executive Secretary of the National Association of the Deaf from 1966 to 1979.

Chapters I and II provide factual information about the life of this world-renowned leader. The reader learns about the attack of meningitis and Schreiber's subsequent deafness which occurred when he was six and a half years of age. Because of other problems caused by meningitis, he was sent to a school for crippled children where his deafness did not seem to be too much of a problem.

When he returned to public school, he could not follow events that were occurring around him on the playground and in the classroom. Although he had, of necessity, become a fairly good lipreader, it was in this setting that he began to comprehend the meaning of deafness, for his parents had been advised not to discuss this disability with him but to treat him as if he were "normal." Fortunately, at age 13, he went to Fanwood, a school for deaf children near New York City. There he learned the value of clear communication when signs and speech are combined. He tolerated school as being necessary but, early in life, wanted to get on to more important matters.

He firmly believed that deaf people could have a viable national organization with a home office; that it could provide a means of expressing opinions and sharing information through a major publication; and that deaf people nationally could take positions on public policy issues which influence their lives. He began to move more and more into organizational activities. Through these chapters we see his increasing commitment to develop an organization that would represent the long-neglected interests of deaf people throughout the nation.

**T**he following chapters describe the evolution of Fred Schreiber's professional life and the growth and development of the National Association of the Deaf. The professional life of the individual was so inextricably intertwined with that of the organization that to speak of one is to speak of the other. These chapters portray the challenges which confronted the executive of an emerging national organization which was trying to build a truly representative structure and at the same time command respect, have an impact on public policy, and make a difference to deaf people in practical terms.

Dr. Schreiber confronted all of the issues: obtaining financial support, de-

veloping loyalty, winning the attention of a massive federal bureaucracy, interfacing with professional persons serving deaf people, striving for acceptance of clear communication, and guiding the organization through several stages of painful growth until it reached national stature and obtained international recognition. It is a story of a man who would succeed regardless of the odds and with no thought of personal sacrifice. Fortunately he

had an understanding and supportive family which freed him still further to follow his commitment and to apply his organizational ingenuity. Included in the book are selected papers that Mr. Schreiber gave on different occasions. These papers constitute not only his position on various issues but represent a fascinating framework of policy. For example, one paper is entitled, "The Deaf Adult's Point of View."<sup>1</sup> He outlines the right of every deaf person to have clear communication. He supports speech and lipreading, but he does not want any deaf person's future to be sacrificed because he may not speak or lipread well.

He gives a vivid opinion of the "hearing world" in which he chastises the advocates of integration by raising the rhetorical question of when was the last time they invited a deaf person to a social event at their homes. These papers indicate the depth of his understanding of key issues and his fearlessness in presenting his position in a way which would confront anyone who opposed him.

The final chapter of the book is composed of statements which were presented by representatives of 10 dif-

<sup>1</sup>Presented at the Teacher Institute, Maryland School for the Deaf, Frederick, MD, October 17, 1979.

ferent organizations at a memorial service held for him on the campus of Gallaudet College where he received his baccalaureate degree. These statements not only show the breadth of his involvement and the respect which he generated, but they also portray his many-faceted personality. Although they raise the emotional tone of the book, it is most fortunate that these statements are available to a wide reading audience.

Perhaps this review should point up two limitations which are inevitable. The first stems from the fact that the author was a close personal and professional friend of Frederick C. Schreiber and not a truly objective biographer. This relationship provided the author with a vast store of factual information which has been used well and which would have been difficult or impossible to obtain by another individ-

ual. It has also resulted in a book in which affection and friendship flow throughout the prose; however, this is in no way objectionable. As persons unacquainted with either the subject or the author read this biography, they will receive a uniquely human picture of the man.

A second limitation stems from the immediacy of the book. This biography appeared in print a short two years after Dr. Schreiber passed away. The biographer writes with ease from factual materials and from his personal contacts with the subject. On the other hand, it is difficult to know at this time the long-range effect of Dr. Schreiber's contributions to the National Association of the Deaf and to the larger society in which he functioned so dynamically. Perhaps 20 or 30 years from now another biography of Dr. Schreiber will be written. It will be written by a scholar who never ex-

perienced the warmth, humor, and energy of Frederick C. Schreiber as a person. The biographer will look quite objectively at the various roles he played, the obstacles he overcame, and the success he achieved. He will then search for words to describe a truly great American, even greater in stature than can be conceived of at this writing.

The title of the book *A Rose for Tomorrow*, is unusual even though Dr. Schreiber's affinity for roses was widely known. When one reads the biography, however, it is clear that the title is most appropriate: Frederick C. Schreiber truly did leave a rose — and all that such a beautiful flower can symbolize — for everyone, deaf and hearing persons alike, for tomorrow! ■

(Dr. Merrill is the President of Gallaudet College in Washington, DC.)



## TEN YEARS OF AWARD-WINNING EXPERIENCE!

GALLAUDET TODAY, Gallaudet College's quarterly magazine, is celebrating its tenth year. We invite you to subscribe and share the reporting of issues and events which have made the publication a consistent award winner. You may subscribe for the low cost of \$3.00 per year in the United States (\$4.00 per year elsewhere). Send your check or money order, payable to GALLAUDET TODAY, to: Office of Alumni and Public Relations, Gallaudet College, Washington, D.C. 20002.



## Position Announcement:

# DEAN OF THE COLLEGE OF ARTS AND SCIENCES

Gallaudet College is a fully accredited, multi-purpose institution of higher education serving the needs of the hearing impaired. The College of Arts and Sciences includes divisions of Sciences, Social Sciences, and Humanities. Masters programs are offered in School Psychology and Business Administration.

The Dean is responsible for administration, supervision, and leadership in the College of Arts and Sciences. As the chief executive officer of the College of Arts and Sciences, the Dean assumes responsibility for the execution of policies, regulations, and professional matters within the unit. The Dean will have substantial contact with students, faculty, and departments and will work with the other Deans and faculty committees that are active in recommending academic policies. In addition, the Dean must be qualified to teach at least one course a year within the College of Arts and Sciences. The Dean reports directly to the Vice President for Academic Affairs.

Applicants should possess an earned doctorate from an accredited institution, evidence of academic leadership, and proven teaching skill. An enthusiastic commitment to the undergraduate academic program of educationally disadvantaged groups is required. Experience with such groups is highly desirable. Applicants should demonstrate the ability to provide insightful leadership and direction to both undergraduate and graduate programs.

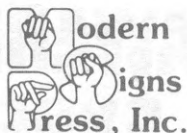
The ability to converse in Sign Language or the willingness to learn is required. Persons who are hearing impaired or possess Sign Language skills are especially encouraged to apply. Salary is highly competitive; rank in an academic department is negotiable. This position is available on July 1, 1982.

Applications should include a letter of interest, vita, and the names of three references. The deadline for the receipt of applications is April 15, 1982. All material should be directed to:

Ms. Deborah Myers      Secretary, Search Committee  
Office of the Vice President for Academic Affairs  
Gallaudet College  
Kendall Green  
Washington, DC 20002

Gallaudet College is an Equal Opportunity Employer/Educational Institution.

## NEW !! A FIRST



A collection of signs for towns, cities, states and provinces in the United States, Canada, and Mexico.

By Nancy Kelly-Jones

Harley Hamilton

Illustrated by Carolyn B. Norris

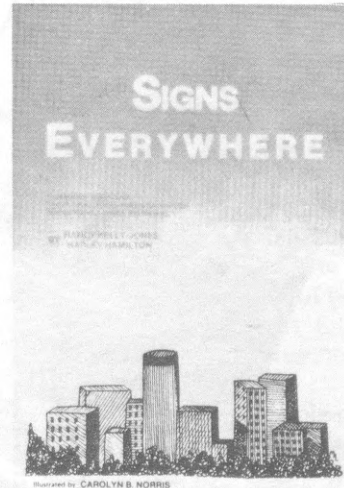
\$12.00

### POSTAGE AND HANDLING CHARGES

\$ 4.00 - \$10.00	.....add.....	\$1.00
11.00 - 20.00	.....add.....	2.00
21.00 - 50.00	.....add.....	3.00
51.00 - 100.00	.....add.....	4.00
101.00 - 125.00	.....add.....	5.00
Over 125.00	.....actual shipping charges	

**Note:** Orders over \$125.00 will be shipped United Parcel Service unless otherwise specified.

Foreign and Canadian orders must be paid in U.S. Currency.



A 280 page, 7x10" softbound book including:

Maps showing the location of states in the U.S. and each province in Canada.

A drawing and description of each sign.

Extensive material on data collection and methodology; linguistic notes.

Useful in classrooms, as an atlas and dictionary, also for agencies, clubs, public speakers, interpreters and travelers.

Please make checks payable and send to MODERN SIGNS PRESS, P.O. Box 1181, Los Alamitos, CA 90720, Ph. 213-596-8548, voice and TTY.

---

*The National Association of the Deaf is a unique organization in that it is an organization that supports itself. We do not exist through government contracts but rather through income we earn from our Publishing Division. Since this division makes possible the services and programs of the organization, we thought you might be interested in learning more about the workings of this department of the NAD.*

---

# The NAD Publishing Division

## Why was the Publishing Division started?

The Publishing Division was started by the former Executive Director, Frederick C. Schreiber. Fred saw two very important needs that were waiting to be fulfilled. First, the NAD needed a sound way to support itself since government funding was being cut back. Second, there was a need for books on deafness and Sign Language — the large publishers were not responding to this need. Thus the Publishing Division was born.

## Is publishing the chief function of this department?

Yes and no. While we spend a good deal of time publishing materials, this is not our only function. We also serve as a distributor for other publishers. We currently sell more than 200 titles from various publishers.

## How does the NAD sell its materials?

The majority of our sales come through our mail order book business. We print a catalog of publications twice a year. This catalog lists all NAD published materials and also the latest material from our publishers. We are processing over 1,000 orders per month. We also operate a small bookstore in Halex House which is open to the public Monday through Friday.

## Who buys books from the NAD?

Our major purchasers are college bookstores followed by schools, organizations, libraries, hospitals, vocational rehabilitation agencies, and individuals across the United States.

## How do we process the orders?

All of our orders are now processed through a computer. We have two staff members who devote the major part of their day to processing these orders.

## How long does it take to fill an order?

We are striving to process and ship all orders within 72 hours from the time the order is received. All orders within the U.S. are shipped via United Parcel Service.

## Does the NAD give discounts on book purchases?

All NAD members receive a discount in NAD-published books that are purchased for their own use. All bookstores, schools, and organizations are given a 20 percent discount on quantity orders of 5 or more of each title published by the NAD. Libraries receive a 10 percent discount on all NAD-published materials purchased in any quantity.

## What kinds of books are published by the NAD?

We publish books that are in any way related to deafness; specifically in the following areas: 1) Sign Language, 2) Deaf Adults, 3) Deaf Children, 4) Education, 5) Rehabilitation, 6)

Research, 7) Biographies, and 8) Novels, poetry, stories, etc., written by and about deaf people.

## How many books are published each year?

The number of books published per year varies. In 1980, we published 8 new titles. In 1981, we published 3 titles. We normally do not limit ourselves to a specific number of books to be published per year.

## How does the NAD decide what to publish?

All manuscripts submitted are reviewed both in-house and outside of the NAD. Within the NAD, materials are reviewed by the Executive Director, the Director of the Communicative Skills Program, and the Director of Publications. We also seek reviewers from outside of the NAD who are knowledgeable in the specific subject matter of the manuscript. These reviewers determine if the subject material is accurate and worthwhile.

## What are some of the specific criteria used to accept or reject a manuscript?

After the reviewers have presented a favorable review, we look more closely at the manuscript. Some specific considerations are: 1) What type of market will this material serve?, 2) How large is the market?, 3) Is there a need for this material?, and 4) How much will it cost to produce?

## Who can submit manuscripts?

Anyone who has a manuscript which would aid deaf people and the field of deafness, should submit their manuscript to us.

## What are the total yearly sales figures?

We sold \$914,680.11 worth of books and materials in fiscal year 1980.

## What is this money used for?

The profits earned from book sales are used to provide the services and programs of this organization. Therefore, all purchases that you make help support the NAD. An example of the activities and services provided are as follows:

Information from the NAD about deafness and deaf people.

The Communicative Skills Program, which promotes the use of Sign Language throughout America.

Publication of *The Deaf American* magazine, and *The NAD Broadcaster*.

Jr. NAD activities.

Services to the State Associations of the Deaf.

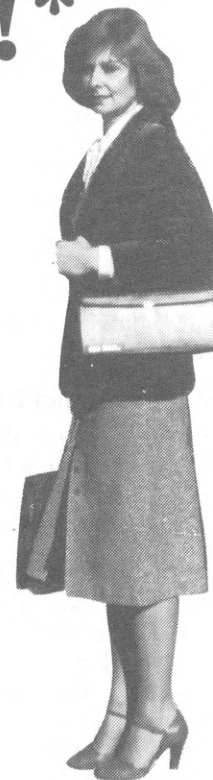
## Who works in the Publishing Division?

The Publishing Division has a staff of six workers, three of whom are deaf and three hearing. The staff consists of: the Director of Publications, the Credit Manager, the Customer

# NEED A CARRYING CASE?



# GET ONE FREE!!\*



**\*Buy an SSI-TDD by April 30, 1982 and Get the Carrying Case FREE!!**

## SSI-100

- The world's most widely used TDD
- 32-character easy-to-read green LED digital readout
- Rechargeable battery
- AC adapter
- Full one year warranty



## SSI-220

- Built-in 20 character PRINTER and 20 character display
- GA Key
- Lightweight, portable with built-in handle
- Rechargeable battery
- Full one year warranty



**GOOD FOR ONE FREE CARRYING CASE WHEN YOU BUY AN SSI-TDD**

Name \_\_\_\_\_

Street Address \_\_\_\_\_

City, State, Zip \_\_\_\_\_

I want to order (Check one)

- ☐ SSI-220 . . . \$595.00 Plus Tax  
☐ SSI-100 . . . \$479.00 Plus Tax  
☐ NICAD Battery for SSI-100 . . . \$48.00 Plus Tax

Payment Method: (Check one)

- ☐ Check Enclosed      ☐ Send C.O.D.  
☐ Visa                      ☐ Mastercard  
 Card No. \_\_\_\_\_ Exp. Date \_\_\_\_\_  
☐ Send Application for Monthly Payments  
☐ Send More Information

This Coupon Must Accompany Your Order

CARING ENOUGH  
TO LISTEN



VOICE: (714) 455-9000  
TDD: (714) 481-6060

**Specialized Systems, Incorporated**  
 11339 Sorrento Valley Rd., Dept. AZ  
 San Diego, California 92121

Offer Expires April 30, 1982



## IS THERE AN SSI DISTRIBUTOR IN YOUR AREA?

### ALASKA

HEAR TEL OF ALASKA  
3453 Checkmate Dr.  
Anchorage, AK 99504  
(907) 337-7117 (V/TDD)

### ALABAMA

SSI MID-ALABAMA  
2910 Crescent Ave. #8  
Birmingham, AL 35209  
(205) 871-1000 (V/TDD)

### ARIZONA

SSI OF PHOENIX  
2352 E. University Dr.  
Suite D108  
Phoenix, AZ 85034  
(602) 244-9941 (V)  
(602) 244-2308 (TDD)

### SSI OF TUCSON

4500 E. Speedway  
Midway Business Park  
Suite 62  
(602) 327-5785 (V)  
(602) 326-5214 (TDD)

### COLORADO

SSI OF COLORADO  
1562 S. Parker Rd.  
Suite 224  
Denver, CO 80231  
(303) 750-4511 (V)  
(303) 750-4519

### CONNECTICUT

SSI OF CONNECTICUT  
4314 Main Street  
Stratford, CT 06497  
(203) 375-2843 (V/TDD)

### GEORGIA

SSI OF GEORGIA  
1250 Womack Avenue  
East Point, GA 30344  
(404) 753-3121 (V/TDD)

### ILLINOIS, MICHIGAN, OHIO

SOUND BARRIER, INC.  
401-417 Fayette Avenue  
Springfield, IL 62704  
(217) 753-2500 (V/TDD)

### INDIANA

SSI OF INDIANA  
403 Tyler Street  
LaPorte, IN 46350  
(219) 362-5513 (V/TDD)

### KANSAS

ANSWERCOM  
1020 East English  
Wichita, KS 67211  
(316) 262-2645 (V/TDD)

### LOUISIANA

AMERICAN PATIENT AIDS  
101 Airline Hwy.  
Metairie, LA 70001  
(504) 837-4781 (V/TDD)

### MAINE

MINI COMPUTER SYSTEMS  
P.O. Box 867  
Lewiston, ME 04240  
(207) 783-0934 (V/TDD)  
from Portland call: (207) 775-6416

### MARYLAND, WASHINGTON, D.C.

SSI MID ATLANTIC  
1214 Harper House  
Baltimore, MD 21210  
(301) 486-7711 (V)  
(301) 484-8059 (TDD)

### MASSACHUSETTS

DEAF COMMUNITY CENTER  
Bethany Hill  
Framingham, MA 01701  
(617) 875-3617  
(617) 875-0345

### NEW JERSEY

SSI OF S. NEW JERSEY  
741 Landis Avenue  
Vineland, NJ 08360  
(609) 696-3707 (V)  
(609) 691-6861 (TDD)

ACOUSTICON-HASKILL, INC.  
255 Main Street  
Hackensack, NJ 07601  
(201) 342-1080 (V/TDD)

### NEVADA

SSI OF NEVADA  
925 East Desert Inn  
Las Vegas, NV 89109  
(702) 734-1888 (V)  
(702) 734-7854 (TDD)

### NEW YORK

MEDCO SURGICAL SUPPLY CO.  
220-30 Jamaica Avenue  
Queens Village, NY 11428  
(212) 740-9100 (V/TDD)

### SSI NORTHEAST

Rd 2 Charleton Road  
Ballston Spa, NY 12020  
(518) 885-8901 (V)  
(518) 399-2368 (TDD)

### NORTH CAROLINA

HEARING AID CENTER  
Hullwood Shopping Center  
Hwy. 258 N.  
P.O. Box 1116  
Kinston, NC 28501  
(919) 522-1237

### OKLAHOMA

PRECISION HEARING APPLIANCES  
830 N.W. 10th.  
Oklahoma City, OK 73106  
(405) 232-6602 (V/TDD)

### PENNSYLVANIA

SSI WESTERN PENNSYLVANIA  
1384 Old Freeport Road  
Pittsburgh, PA 15238  
(412) 963-6121 (V)  
(412) 963-6111 (TDD)

### NORTHEASTERN COMMUNICATIONS

59 N. Main Street  
Wilkes-Barre, PA 18701

### SOUTH CAROLINA

BARRIER FREE COMMUNICATIONS  
1218 Ella Street  
Anderson, SC 29621  
(803) 225-1033 (V/TDD)

### TEXAS

UNDERWOOD SERVICES  
1201 Main Street  
Pasadena, TX 77506  
(713) 477-4276 (V/TDD)

### SSI TELECOMMUNICATIONS SYSTEMS

1507 W. Anderson Lane  
Austin, TX 78757  
(512) 458-9456

### WASHINGTON

SSI NORTHWEST  
2600 Fairview Ave. East  
Dock #11  
Seattle, WA 98102  
(206) 325-9871 (V/TDD)

Service Representative, the Book Order Clerk/Cashier, the Secretary, and the Mail Clerk.

The Director of Publications is *Barbara Olmert*. She is responsible for coordinating and supervising the overall operation of the Publishing Division. Barbara has been with the NAD since 1972.

The Credit Manager is *Davida Alexander*. She establishes and maintains all of our customer account records, processes orders, and serves as the administrative assistant to the bookstore. Davida has been with the NAD since 1974.

The Customer Service Representative is *Donna Morris*. Donna is the trouble-shooter for the department, handling complaints from customers and following through to attain their satisfaction. Donna has been with the NAD since 1980.

The Book Order Clerk/Cashier is *Rose Regalbutto*. Rose handles all of our prepaid orders and is our chief computer operator. Rose began working in the CETA Training Program and has been with the Publishing Division since 1979.

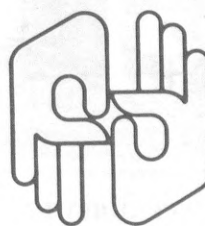
Our Secretary is *Gayle Woodyard*. This is the newest position in the department, starting in the fall of 1981. Gayle types all correspondence for the department and performs other clerical duties. Gayle also comes to us from the CETA Training Program and has been with us since October, 1981.

Our mail clerk is *Alan Porreca*. He is responsible for the fulfillment and shipping of all book orders. He also processes the mail for the entire NAD. Alan has been with the NAD since 1970.

### How can I get in touch with them?

To receive a free catalog, or to place an order, you can write or call: The Publishing Division, National Association of the Deaf, 814 Thayer Avenue, Silver Spring, MD 20910; (301) 587-6282 (TDD and Voice).

## CALL TO CONVENTION '82



### National Registry of Interpreters for the Deaf

Tuesday, July 27, through  
Sunday, August 1, 1982  
Hartford, Connecticut

Come and learn about reverse interpreting.

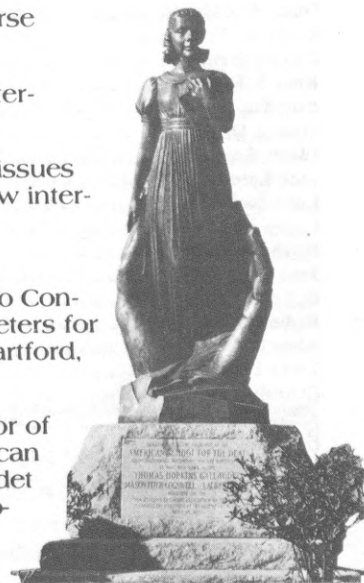
Come and improve your interpreting skills.

Come and discuss today's issues and share your view on how interpreting can be improved.

### For details:

Write Christine Stranges, c/o Connecticut Registry of Interpreters for the Deaf, P.O. Box 12202, Hartford, Connecticut 06112.

The statue of Alice, in honor of founders of the first American School for the Deaf, Gallaudet Square in Hartford. She represents all deaf children who seek light through education.



# NEW NAD MEMBERS

DECEMBER 1981

Susan E. Auerbach . . . . . New Hampshire  
 Melissa Balbes . . . . . Florida  
 H. A. Barnett . . . . . Louisiana  
 Kathy Bauer . . . . . Illinois  
 Margaret Bauerschmidt . . . . . New York  
 Phillip Bazsika . . . . . New Jersey  
 Carol A. Belliveau . . . . . Massachusetts  
 Bob Berroteran . . . . . Texas  
 Ralph Blackburn . . . . . California  
 Helen M. Boyd . . . . . Oregon  
 Edward N. Burchette . . . . . North Carolina  
 Roberta Carpenter . . . . . Oklahoma  
 Linda S. Carroll . . . . . Maryland  
 Mary Cashman . . . . . Minnesota  
 Phil Cave . . . . . Massachusetts  
 Ying-Tsung Chen . . . . . California  
 Helen Clarke . . . . . Minnesota  
 Kay Coker . . . . . Mississippi  
 Millie Colson . . . . . South Carolina  
 Paula Curliss . . . . . New Jersey  
 Anjali Desai . . . . . California  
 David Downer . . . . . California  
 Susan M. Draper . . . . . Virginia  
 Niety Garbutt . . . . . Pennsylvania  
 Martin Greenberg . . . . . California  
 William Lloyd Hammon . . . . . South Carolina  
 James Hammons . . . . . California  
 Midge Hanson . . . . . Washington  
 Martha J. Harkin . . . . . District of Columbia  
 Todd Hicks . . . . . Florida  
 Edward R. Holmes . . . . . New York  
 Dale Hovings & Family . . . . . Iowa  
 Brian Hunter . . . . . Canada  
 Kathy Jankowski . . . . . Michigan  
 F. R. Jenkins . . . . . Georgia  
 Roberta John . . . . . Rhode Island  
 Stephen Jones . . . . . New Hampshire  
 Roman J. Kazragis . . . . . New York  
 Dan Kellogg . . . . . Missouri  
 Diane Koehler . . . . . Massachusetts  
 Karin Krebs . . . . . Arkansas  
 Carol I. Krim . . . . . New York  
 Kent J. Kroll . . . . . Illinois  
 Eric Kuperstock . . . . . California  
 Sharon D. Lafferre . . . . . Washington  
 Elaine Laird . . . . . Kentucky  
 Jack Lamberton . . . . . California  
 Lena Lawrence . . . . . California  
 Cathy Lewandowski . . . . . Nevada  
 Patricia Lewis . . . . . Pennsylvania  
 Jane B. Long . . . . . New York  
 B. Luetke-Stahlman . . . . . Nebraska  
 Robert Maloney . . . . . Illinois  
 Alice F. Mann . . . . . Maryland  
 Terry D. Martin . . . . . Wyoming  
 Dorothy Mae Mathewson . . . . . California  
 Jeffrey Meier . . . . . Pennsylvania  
 Gretchin Meierdiercks . . . . . Hawaii  
 Kirsten Merker . . . . . New York  
 Denis D. Meunier . . . . . Oregon  
 Charles M. Mizell . . . . . Virginia  
 Denise Monte . . . . . Tennessee  
 Alison Neal . . . . . Texas  
 Erin O'Sullivan . . . . . New York

Michael J. Ott . . . . . New Jersey  
 Duane Owens . . . . . Georgia  
 Salvatore J. Parlato, Jr. . . . . Maryland  
 Carlos A. Parra . . . . . California  
 Daniel Picar . . . . . Louisiana  
 Anita Pinkston . . . . . New Mexico  
 Stelian Popcev . . . . . Virginia  
 Rebecca Ray . . . . . Florida  
 E. D. Reiser . . . . . New York  
 Mary K. Rickman . . . . . North Carolina  
 Rightmer . . . . . Connecticut  
 Judy Roslan . . . . . California

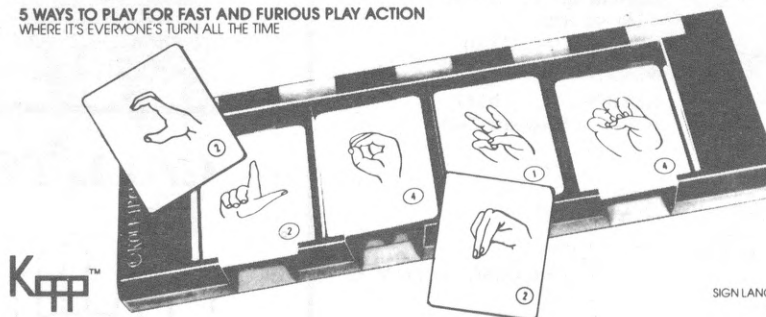
Pamela L. Rudat . . . . . Maryland  
 Muriel Sakes . . . . . New Jersey  
 Lily Schelert . . . . . North Carolina  
 Mary Schrenker . . . . . Minnesota  
 Marie Short . . . . . New Hampshire  
 Beula L. Sigman . . . . . Missouri  
 Nomi Sklaire . . . . . Maryland  
 Anita Steinbook . . . . . Georgia  
 Toni Thompson . . . . . Florida  
 Anne Tindall . . . . . Canada  
 Elisa A. Ullino . . . . . Maryland  
 Marcus A. Vahalik . . . . . Texas  
 Angeli Wahlsted . . . . . Colorado  
 Warheit . . . . . Texas  
 Charlotte J. Warren . . . . . Virginia  
 Jean M. Wheeler . . . . . Michigan  
 Frederick Whittle . . . . . Maryland

## AFFILIATED MEMBER

Bridgeport Assn. of the  
 Deaf, Inc. . . . . Connecticut

## KEEP QUIET REWORD™

5 WAYS TO PLAY FOR FAST AND FURIOUS PLAY ACTION  
 WHERE IT'S EVERYONE'S TURN ALL THE TIME



GAME

AGES 7 TO ADULT  
 1 TO 6 PLAYERS

A WORD CHANGING  
 GAME FOR EVERYONE IN  
 REGULAR AND SIGN LAN-  
 GUAGE ALPHABET

PLAY REWORD IN:

KEEP 4

LETTER WORDS

5

SIGN LANGUAGE OR REGULAR ALPHABET

*A challenging gift when what to give is a challenge.*

**KEEP QUIET REWORD** game - is for everyone!

**KEEP QUIET REWORD** game - is the new, fascinating, sign language alphabet, word changing, game.

**KEEP QUIET REWORD** game - an-easy-to-learn, fast moving, family card game in sign language or regular alphabet, all in one game, can be played either way.

**KEEP QUIET REWORD** game - provides education, entertainment, and a new communication media to all ages 7 to adult.

KOPPTRONIX CO., BOX 361, STANHOPE, N. J. 07874

Please Mail To:

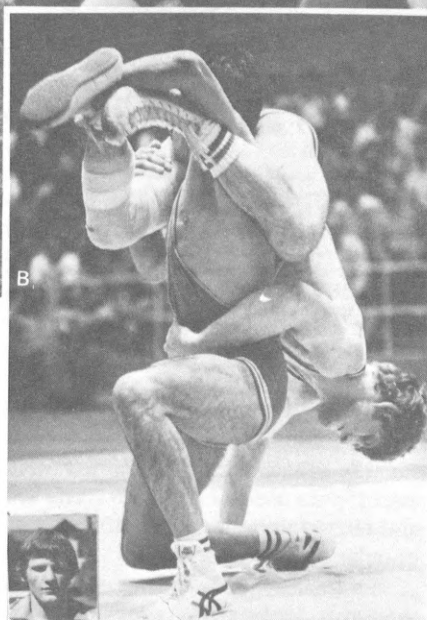
KOPPTRONIX CO.  
 BOX 361  
 STANHOPE, N. J. 07874

Please send me \_\_\_\_ game(s) at \$8.00 each plus \$1.50  
 each shipping and handling. I enclosed a check or money  
 order for \$ \_\_\_\_\_

**KEEP QUIET® REWORD™ GAME**

☐ Send for FREE  
 information

Name \_\_\_\_\_  
 Address \_\_\_\_\_  
 City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_



## sports

by Art Kruger

The U.S. wrestling team possessed two different personalities. It was two teams rolled into one . . . the proverbial Dr. Jekyll and Mr. Hyde.

During the day on the campus of North Carolina School for the Deaf for three weeks, the American grapplers were a serious cast of dedicated, disciplined wrestlers. Led by coaches Bob Getchell and Marty Willigan, the squad went through grueling workouts, sweating, grunting and groaning for the better part of the day. Many wrestlers needed to diet heavily to achieve their desired weight class. Others needed to gain weight. The chore was tough.

At night the team changed. It was transformed from the camp's hardest workers to the camp's collective good humor men. Perhaps the fun and games

were an extension of Getchell and Willigan's personalities. Perhaps not. Whatever the reason, the wrestlers managed to keep the camp dining room light-hearted and high-spirited.

Prior to our departure for Cologne, we had an interview with Bob Getchell, a 47-year-old Babylon, NY native and athletic director and former wrestling coach at Hofstra University, who said, "We're a lot better, no question about it. This is the best group of wrestlers we've ever had."

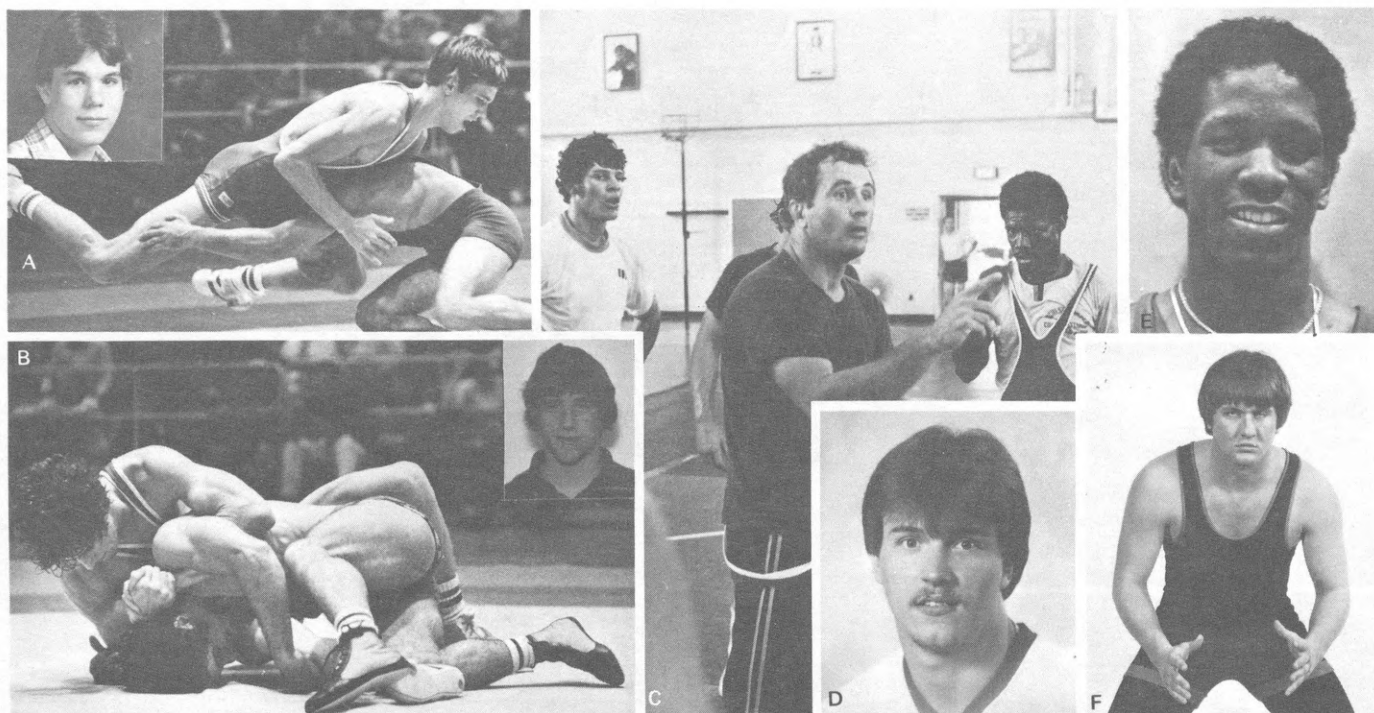
No wonder the American wrestlers helped the United States cart off a record total of 109 first, second and third place prizes to easily outdistance the Russians for the top team honors. The U.S. grapplers earned a total of 15 medals. This was their best showing since

(A) THEY FINALLY BEAT THE RUSSIANS FOR MOST MEDALS WON IN THE WORLD GAMES FOR THE DEAF. They represented the finest USA wrestling team ever, and the matmen are, from left to right: KNEELING — Coach Marty Willigan, Columbia, MD; Andy McNerney, Shoreham, NY; Manager Todd Richey, Phippsburg, CO; Jack Barron, Jr., Council Bluffs, IA; Dale Krzmarzick, Rainier, OR; and Coach Bob Getchell, Babylon, NY. STANDING — Jesus Contreras, Denver, CO; Greg Watkins, Springfield Gardens, NY; Duane Meyer, Britt, IA; Tom Schlotthauer, Jr., Belgium, WI; Marty Yu, Tacoma, WA; Walter Von Feldt, Colorado Springs, CO; John Reid, Rochester, NY; Wade Sandoval, Antonito, CO; Lewis Parry, Tulsa, OK; Nate Van De Graaf, Glencoe, IL; and Bob Mansell, Mokena, IL. (Insert) RAYMOND DALE KRZMARZICK, 20, of Rainier, Oregon, and now a junior at Oregon State University, was trying to pin another opponent from Iran in the finals of the lightweight freestyle class, but managed to defeat Keyvan Karamad 11-6 for a gold medal. Krzmarzick dominated the match throughout. Dale was National Junior USWF Greco-Roman Champion in 1979.

wrestling was adopted as an official sport of the World Games in 1961.

In the Greco-Roman wrestling, the U.S. matmen set a record for most medals with seven. Greco-Roman style,





(Photos by Chuck Liddy of Morganton, NC)

(A) JACK BARRON, JR., 17, from Council Bluffs, IA, was trying to pin Russian Viktor Musaev in the bantamweight freestyle class, and he did for the third American gold. Barron had a two-year record of 63-1 as a varsity wrestler at the Iowa School for the Deaf. His only loss was at the state Class A finals, when he learned his favorite grandfather passed away, but managed to place third. He was state champion in his freshman year. He is now a transfer student at the Model Secondary School for the Deaf in Washington, DC, so as to be near his two sisters who are students at Gallaudet College. His parents, both employed at ISD, are also deaf. (B) ANDY MCNERNEY of Shoreham, NY, managed to get a good grasp on his opponent from Iran and captured a gold medal in the featherweight freestyle class with a 10-4 victory over Hamolah Charalou. McNERNEY trailed 4-0 in the early going but rallied for 10 consecutive points. Deaf since birth and now 19 years old, Andy is a member of the Harvard University varsity wrestling team. The sophomore, a physics major, has a 27-6 record in two seasons, placing him among the top East Coast college wrestlers. As a prepster, he was New York state champion. (C) ASSISTANT COACH MARTY WILLIGAN, an NCAA finalist in 1969 and gold medalist in the past two WGD in 1969 and 1973, tells the US matmen during training camp at NCSD as follows: "The whole key for our team is for us to adjust to the international style of wrestling. The key is adjustment. We gotta get used to head butts, slaps and things like that. Those Russians are going to come in, lift you up and throw you over. They aren't going to be a lot of fancy stuff. They take wrestling seriously in the Soviet Union." The American grapplers did listen as they helped the US win the championship of the World Games with 15 medals. UNDEFEATED DEAF PREP WRESTLERS WHO MADE GOOD AT COLOGNE - (D) THOMAS SCHLOTTHAUER, JR., 18-year-old senior at Wisconsin School for the Deaf, from Belgium, WI, won the state Class A championship in the heavyweight class and was undefeated all year with a 27-0 slate. He was 78-7 in four years. (E) GREGORY WATKINS, 17-year-old junior at the Lexington School for the Deaf, from Springfield Gardens, NY, was undefeated in 23 matches and was New York State Private Schools champion for the second straight year. His three-year record is 74-9-4. At the Cologne World Games for the Deaf, Schlotthauer won two medals, a bronze in Greco-Roman wrestling, and a silver in the freestyle, while Watkins placed third in Greco-Roman wrestling. (F) HARD LUCK WRESTLER - Robert Mansell, 18, from Mokena, IL, placed fourth in the toughest freestyle competition in the light heavyweight class. He finished his brilliant senior year at the Illinois School for the Deaf with a 33-1 record and was state Class A runner-up. His four-year record was 127-13-0.

which is not the Americans' forte, is the classic style in Europe and Asia. And the U.S. wrestling team finally was the top entry in the freestyle, tying with Iran for most medals won - eight each. Below will show how the Americans improved a lot . . .

1961 - Russia 15, USA 9  
 1965 - Russia 16, Iran 10, USA 9  
 1969 - Russia 15, Iran 10, Bulgaria 8, USA 4  
 1973 - Russia 19, USA 13  
 1977 - Russia 17, Iran 13, USA 12

And now take a look at the medal standings in wrestling at the Cologne Games:

Nation	Gold	Silver	Bronze	Total
USA	3	6	6	= 15
Iran	7	5	2	= 14
USSR	4	2	6	= 12
Bulgaria	2	5	4	= 11
Yugoslavia	4	0	2	= 6
New Zealand	0	2	0	= 2
<b>Totals</b>	<b>20</b>	<b>20</b>	<b>20</b>	<b>= 60</b>

Surprisingly, the Americans meshed best with the Iranian matmen. Every group was different. The Russians were very quiet and reserved, for example, while the Iranians were very friendly and outgoing. The Americans seemed to get along with the Iranians and perhaps the Italians better than the other groups.

However, it didn't work that way with *all* Iranians. There were a lot of them going to school in Cologne who were very anti-American. There are about 8,000 hearing students from Iran and several of them tried to start riots. Their demonstrations caused enough trouble at some points that we had to have police escorts. But the Iranian deaf athletes themselves were very friendly to us.

Our wrestling competition at Sprothalle Ehrenfeld across the Rhine river was very well attended. For the finals, it was standing room only packed with Iranians and Americans, as well as sev-

eral television cameras. Wrestling is very popular in Cologne.

We finally had a chance to attend the finals of freestyle wrestling. That was on Wednesday, July the 29th, and it was a memorable evening for us as we saw the Americans win three gold medals and four silvers in their most impressive performance in freestyle competition ever.

The medal winners in wrestling are as follows:

#### Greco-Roman Wrestling

**PAPERWEIGHT** (48 kg. or 105.8 lb.) - 1) Erdebi Sandor (Yugoslavia), 2) Duane Meyer (USA), 3) Mehdi Pishkar (Iran). **FLYWEIGHT** (52 kg. or 114.6 lb.) - 1) Hossain Kashmarri (Iran), 2) Sava Iakimov (Bulgaria), 3) Marty Yu (USA). **BANTAMWEIGHT** (57 kg. or 125.6 lb.) - 1) Atanas Dimitrov (Bulgaria), 2) Ahmed Bahrami (Iran), 3) Yuri Uskov (USSR); no USA entry. **FEATHERWEIGHT** (62 kg. or 136.7 lb.) - 1) Jacob Dusko (Yugoslavia), 2) Nedjatin Redjebov (Bulgaria), 3) John Reid (USA). **LIGHTWEIGHT** (68 kg. or 149.9 lb.) - 1) Serguei Smolenski (USSR), 2) Dale Krzmarzick (USA), 3) Petrovic Stewan (Yugoslavia). **WELTERWEIGHT** (74 kg. or 163.1 lb.) - 1) Knezevic Mirko (Yugoslavia),

2) Reza Nouzar (Iran), 3) Gregory Watkins (US A). **MIDDLEWEIGHT** (82 kg. or 180.8 lb.) — 1) Vilmos Karaj (Yugoslavia), 2) Kossrow Karamad (Iran), 3) Leonid Bogdanov (USSR). Wade Sandoval of USA was fourth. **LIGHT HEAVYWEIGHT** (90 kg. or 198.4 lb.) — 1) Ebrahim Zafarnavai (Iran), 2) Robert Algie (New Zealand), 3) Vladimir Gogov (Bulgaria). Walter Von Feldt of USA, a four-time WGD entrant, placed sixth. **HEAVYWEIGHT** (100 kg. or 220.5 lb.) — 1) Magomed Kiczov (USSR), 2) Ivan Totolakov (Bulgaria), 3) Nathan Van De Graaf (USA). **SUPER HEAVYWEIGHT** (over 100 kg. or over 220.5 lb.) — 1) Vassili Panin (USSR), 2) Vassil Tascher (Bulgaria), 3) Thomas Schlotthauer (USA).

#### Freestyle Wrestling

**PAPERWEIGHT** (48 kg. or 105.8 lb.) — 1) Mehdi Pishkar (Iran), 2) Duane Meyer (USA), 3) Ioriz Haschimov (Bulgaria). **FLYWEIGHT** (52 kg. or 114.6 lb.) — 1) Hossain Kashmarri (Iran), 2) Jordan Bojilov (Bulgaria), 3) Bakhrom Barakaev (USSR); Marty Yu of USA was fifth. **BAN-**

**TAMWEIGHT** (57 kg. or 125.6) — 1) Jack Barron (USA), 2) Viktor Musaev (USSR), 3) Mehdi Pasha (Iran). **FEATHERWEIGHT** (62 kg. or 136.7 lb.) — 1) Andrew McNerney (USA), 2) Hamolah Charalou (Iran), 3) Nedjatin Redjebov (Bulgaria). **LIGHTWEIGHT** (68 kg. or 149.9 lb.) — 1) Dale Krzmarzic (USA), 2) Keyvan Karamad (Iran), 3) Mikhail Kvlivdze (USSR). **WELTERWEIGHT** (74 kg. or 163.1 lb.) — 1) Reza Nozar (Iran), 2) Jesus Contreras (USA), 3) Valeri Ritzhov (USSR). **MIDDLEWEIGHT** (82 kg. or 180.8 lb.) — 1) Khossrow Karamad (Iran), 2) Leonid Khomutov (USSR), 3) Lewis Parry (USA).

**LIGHT HEAVYWEIGHT** (90 kg. or 198.4 lb.) — 1) Ebrahim Zafar (Iran), 2) Robert Algie (New Zealand), 3) Leonid Bogdanov (USSR); Robert Mansell of USA placed fourth. **HEAVYWEIGHT** (100 kg. or 220.5 lb.) — 1) Ivan Totolakov (Bulgaria), 2) Nathan Van De Graaf (USA), 3) Narandzic Bora (Yugoslavia). **SUPER HEAVYWEIGHT** (over 100 kg. or over 220.5 lb.) — 1) Vassili Panin (USSR), 2) Thomas Schlotthauer (USA), 3) Vasil Tashev (Bulgaria).

Other nations participating in wrestling, but failing to win a medal, were Italy, Israel, Canada and West Germany.

Originally the United States had a 17-man wrestling team, but three men did not compete. One chose not to go even though there was \$4,000 for him. The other was homesick after one week of training and went back home. The third, Todd Richey, a 16-year-old wrestler from Phippsburg, CO, failed to meet the CISS hearing requirement, but went with the team as manager and served very capably. He was state Class A wrestling champion in the 112-pound division while performing for Soroco High in Oak Creek, CO, last year. He had learned Sign Language very well. ■

## Osborne Wins First USA Gold in Tennis

Jeff Osborne is a tennis player, pure and simple. He serves. He volleys. He grunts. He even cusses once in a while.

And Jeff was serious. He was serious about winning a gold medal at the 14th World Games for the Deaf held at Cologne, West Germany, July 23 to August 1, 1981. In fact, the 5-foot-11, 165-pound Californian was the first athlete to arrive in Morganton, NC.

When the other male and female selectees from across the United States arrived on the NCSD campus on June 29th, Osborne had three weeks of practice under his belt. He came early to get used to clay surfaces. His grandparents live in Morganton, giving him a place to bed down at night. But during the day, it was all tennis. And when the athletes arrived in Morganton, Jeff joined them at NCSD for three additional weeks of training.

At one point we were able to talk with this Sacramento native.

"The courts in West Germany are the real slow, red kind of clay," said Osborne. "Even slower than the courts in Morganton and Ashville. This is the first time I've ever played on clay in my life. Coming from California, I've only played on hard (cement) courts. It's really hard to serve and volley, which is the kind of tennis I'm used to, on courts this slow."

Nevertheless, we were impressed because he was confident to the point of cockiness. "I was told no American has ever won the men's singles as well as men's doubles titles in the World Games before," Jeff said. "I'm going to

be the first. I'm playing in the doubles and mixed doubles, too, and we're going to win both of those as well — three gold medals."

Osborne certainly had the record to back up his prognostications. After an outstanding four-year varsity career at La Sierra High School, he was 33-0 as the No. 4 player his freshman year at American River Junior College in Sacramento and 23-6 as the No. 3 player his sophomore season. He was seeded number-one on the U.S. men's tennis team. He achieved the ranking by defeating two-time World Games finalist 37-year-old David Stevenson of St. Augustine, FL, 6-1, 6-2 at the U.S. WGD tryouts in Wichita Falls, TX, in the summer of 1980.

"I'm going over to Cologne to win it. I'm not going to goof off," Jeff said. He did!

The U.S. team has many golden memories during the two weeks at the XIV World Games for the Deaf, but perhaps most memorable of all occurred Monday, July 27, 1981.

Unseeded 21-year-old Jeff Osborne survived crippling leg cramps to defeat top-seeded Pier Paolo Ricci-Bitti of Italy 7-5, 5-7, 7-6, 5-7, 6-4 to win the gold medal in men's singles competition.

The 4½-hour match gave the U.S. its first gold medal ever in Deaf Olympic men's singles competition. Osborne

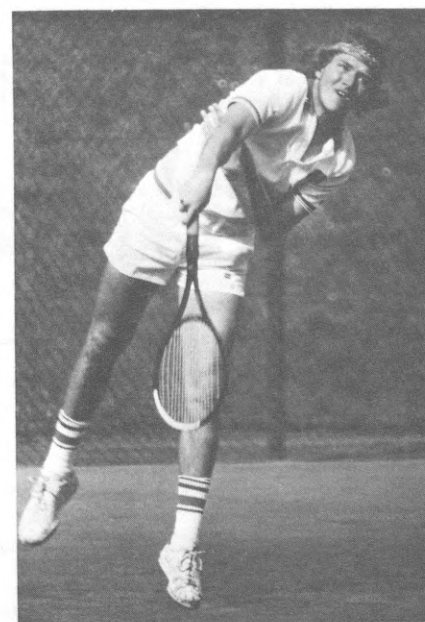


Photo by Chuck Liddy of Morganton, NC

**AMERICA'S NEWEST TENNIS STAR** — Jeff Osborne, 21, from Citrus Heights, CA. Here he struggles and wins the first US tennis gold by defeating the two-time WGD men's singles champion from Italy.

struggled in the early games but came on strong to win a 7-5 first set. Ricci-Bitti, a 32-year-old winner of two gold medals in the past two World Games, who was undefeated in singles competition among the deaf in the world in the past eight years, rallied in the second set, 7-5.

Osborne tallied a 7-6 win in the tie-breaker to take the third set, and appeared to have the game and fourth set in hand with a 5-3 advantage and the

serve. But leg cramps gave Ricci-Bitti the opportunity to rally and score a 7-5 win.

Osborne was on the verge of defaulting the match when salt medication was given and the West German officials allowed him a 10-minute rest period. Osborne broke the Italian's service in the fifth game of the final set, and won easily 6-4.

About 1,000 fans at the beautiful Stadion Rot-Weib in the Mungersdorfer Stadion sports complex applauded Osborne as he fell to the clay surface after the match.

The next day, Jeff Osborne teamed with Jeff Wasserman of Cincinnati, Ohio, to defeat Italians Ricci-Bitti and Federico Siccaldi, 3-6, 7-5, 6-3, 6-1. This Italian pair was men's doubles champion the past two World Games, and Siccaldi was a four-time WGD men's singles titleholder from 1957 to 1969. Wasserman, a 23-year-old NTID

graduate and number-two on the U.S. men's tennis team, was in some ways a lot like his doubles partner. No wonder the two Jeffs made a fine doubles team. And this was the first gold medal win ever for the United States in the men's doubles competition in the World Games.

And on Wednesday, July the 29th, Jeff Osborne completed a clean sweep of the gold medals as he paired with Diane Spalding from Wichita Falls, TX, for an easy 6-4, 6-2 decision over the defending champion Italian duo of Ricci-Bitti and Marina Rocco.

The American pair from Johnson City, TN, Robbie Carmichael and Debra Evans, gave the United States its second straight 1-2 sweep and its fourth consecutive title in women's doubles by defeating another American team of Diane Spalding and Suzanne Garner, both from Texas, in the finals, 6-2, 6-0.

Marina Rocco of Italy successfully

defended her WGD women's singles crown by beating Heidi Stilling, the newest tennis star from West Germany, in the finals, 6-4, 6-2.

Rocco was the reason why the United States failed to make a clean sweep in tennis. After losing to Rocco in the semifinals, Robbie Carmichael upset Diane Spalding, the number-one American woman tennis player for four years, for the bronze medal. The United States, however, had Mary Ann Szilagyi, then 20, from Milwaukee, WI, who won the world women's singles title in 1961, and Gwen Alabaster from Briarcliffe Manor, NY (now Mrs. La Rocque) was deaf tennis queen of the world in 1969.

The final medal tally in tennis:

Nation	Gold	Silver	Bronze	Total
USA	4	1	1	= 6
Italy	1	3	1	= 5
W. Germany	0	1	3	= 4
<b>Totals</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>= 15</b>

#### Men's Singles

Jeffrey Osborne (USA) beat Robert Isaac-Cole (Great Britain), 6-2, 6-2; Jean-Pierre Gousin (France), 6-1, 6-1; Federico Siccaldi (Italy), 6-1, 6-1; Klaus Gervers (West Germany), 6-4, 6-1; and Pier Paolo Ricci-Bitti (Italy), 7-5, 5-7, 7-6, 5-7, 6-4, in finals. Klaus Gervers (West Germany) beat Jean-Claude Biernaux (Belgium), 6-2, 6-2, for third place. Jeffrey Wasserman (USA) defeated John Lintott (Great Britain), 6-0, 6-0, in round one, but was beaten in a very tough match against Klaus Gervers of West Germany in round two, 6-7, 7-6, 4-6. Kerry Belser (USA) beat Ernesto Ventos of Spain in round one, 6-3, 1-6, 6-2, but was defeated in round two by Jose Quintero of Venezuela, 4-6, 2-6.

Final standings: 1) Jeffrey Osborne (USA); 2) Pier Paolo Ricci-Bitti (Italy); 3) Klaus Gervers (West Germany); 4) Jean-Claude Biernaux (Belgium); 5) Federico Siccaldi (Italy); 6) Jose Quintero (Venezuela).

#### Women's Singles

Marina Rocco (Italy) beat Josette Robinson (Belgium), 6-0, 6-0; Robbie Carmichael (USA), 6-2, 6-0; and Heidi Stilling (West Germany), 6-4, 6-2, in finals. Robbie Carmichael (USA) beat Diane Spalding (USA) 4-6, 7-6, 7-6, for third place. Diane Spalding defeated Monique Guenin (Switzerland), 6-0, 6-0, in round two, but was beaten by Heidi Stilling (West Germany), 1-6, 2-6, in semifinals. Robbie Carmichael beat Linda Cundy (Canada), 6-4, 6-2, in round two, before losing to Marina Rocco in the semifinals. Debra Evans (USA) defeated Brigitte Mahe (France) in round one, 6-0, 6-0, but was beaten by Heidi Stilling (West Germany) in round two, 7-6, 3-6, 6-1.

Final standings: 1) Marina Rocco (Italy); 2) Heidi Stilling (West Germany); 3) Robbie Carmichael (USA); 4) Diane Spalding (USA); 5) Sybille Schweinbach (West Germany); 6) Ines Nattero (Italy).

#### Men's Doubles

Jeffrey Osborne/Jeffrey Wasserman (USA) beat Robert Cundy/Don McCarthy (Canada), 6-2, 6-3; Robert Isaac-Cole/John Lintott (Great Britain), 6-2, 6-3; Jean-Claude Biernaux/Lucien Gerin (Belgium), 6-1, 6-1; and Pier Paolo Ricci-Bitti/Federico Siccaldi (Italy) in finals, 3-6, 7-5,

## CRUISES





### CAR RENTAL



### AIRLINES

KON - TIKI now has a special service for our deaf community!

Convention traveling? Vacationing? Business Trips? We are glad to serve.

Mary Moseh, a Sign Language interpreter, daughter of deaf parents, has joined our staff to serve you.

Any hotel, airline, train car or bus reservations you would like to make just pick up your TTY and call us.

We have a team of interpreters on hand ready to travel with any group to anywhere we can arrange for you.

Should your group wish to travel to a particular place we will provide an interpreter and arrange all the reservations for your group.

We here at Kon-Tiki are looking forward to working with you and your friends.

**We have it ALL Together—For You**

**CALL**

**Tel. (212) 748-7400**

**Voice and TTY (212) 748-6933**



### HOTELS



**KON-TIKI TRAVEL INC.**

**8311 FIFTH AVENUE**

**BROOKLYN, N.Y. 11209**

MARY MOSEH  
TRAVEL CONSULTANT



### VACATIONS



6-3, 6-1. The other USA doubles combination of Kerry Belser and Christopher Spalding was beaten in round one by Daniel Abbou/Jean Goussin (France), 3-6, 5-7. Klaus Gervers/Detlef Heymann (West Germany) defeated Jean Biernaux/Lucien Gerin (Belgium) for third place, 2-6, 7-6, 6-3.

Final standings: 1) Osborne/Wasserman (USA); 2) Ricci-Bitti/Siccardi (Italy); 3) Gervers/Heymann (West Germany); 4) Biernaux/Gerin

(Belgium); 5) Isaac-Cole/Lintott (Great Britain); 6) Cranswick/McLaughlin (Canada).

#### Women's Doubles

Robbie Carmichael/Debra Evans (USA) defeated Amalia Sanchez/Bendeguz (Venezuela), 6-0, 6-0; Amanda Crookston/Hennessey (Great Britain), 6-1, 6-1; Marina Rocco/Ines Nattero (Italy), 6-1, 6-0; and Diane Spalding/Suzanne Garner in finals, 6-2, 6-0. Before meeting Carmichael/Evans in the finals, Spalding/Garner defeated Maria Morles/Maria Grau (Spain), 6-0, 6-0; Linda Cundy/Cheryl Winter (Canada), 6-2, 6-1; and Heidi Stilling/Sybille Schweinbach (West Germany), 4-6, 6-2, 6-4. Rocco/Nattero defeated Stilling/Schweinbach for third place, 6-2, 6-3.

Final standings: 1) Carmichael/Evans (USA); 2) Spalding/Garner (USA); 3) Rocco/Nattero (Italy); 4) Stilling/Schweinbach (West Germany); 5) Hennessey/Crookston (Great Britain); 6) Winter/Cundy (Canada).



**BEST USA TENNIS TEAM EVER IN THE WORLD GAMES FOR THE DEAF** – These players set a record with 4 gold medals and individually they earned a total of 10 medals (7 gold, 2 silver and 1 bronze). They are, from left to right: Jeff Wasserman, Cincinnati, OH; Debra Evans, Johnson City, TN; Jeff Osborne, Citrus Heights, CA; Suzanne Garner, Arlington, TX; Coach John Simmons, Wichita Falls, TX; Diane Spalding, Wichita Falls, TX; Kerry Belser, Monterey, CA; Robbie Carmichael, Johnson City, TN; and Christopher Spalding, Wichita Falls, TX.

(Photo by Andy Hern of Morganton, NC)

#### Mixed Doubles

Jeffrey Osborne/Diane Spalding (USA) defeated Ernesto Ventos/Maria Morales (Spain), 6-2, 6-1; Federico Siccardi/Ines Nattero (Italy), 6-1, 6-1; Klaus Gervers/Heidi Stilling (West Germany), 6-2, 7-6; and Pier Paolo Ricci-Bitti/Marina Rocco in finals, 6-4, 6-2. Mr. & Mrs. Robert Cundy (Canada) lost to Gervers/Stilling (West Germany) for third place, 0-6, 6-7. The other USA mixed doubles of Christopher Spalding/Suzanne Garner was beaten by the Cundys, 2-6, 2-6, in the opening round.

Final standings: 1) Osborne/Spalding (USA); 2) Ricci-Bitti/Rocco; 3) Gervers/Stilling (West Germany); 4) Cundy/Cundy (Canada); 5) Siccardi/Nattero (Italy); 6) Hebbs/Hennessey (Great Britain).

John Simmons, a 40-year-old teaching pro from the Hamilton Park Tennis Center in Wichita Falls, TX, was the coach of the U.S. tennis team. He usually doesn't speak in exaggerations. But looking at his young, but talented, net corps when they arrived at Morganton he was impressed. "You expect any athlete at this level to report in good shape, but these kids came here in real good shape," said Simmons. He got them to spend two-thirds less time on conditioning and more time on tennis. He also got the U.S. netters, four men and four women, to become acclimated to playing on clay courts in just three weeks.

The team used two private clay courts at the homes of two Morganton residents and drove an hour each day to practice on Asheville's more plentiful clay courts. They even participated in the Asheville Open Tennis Championships which ran July 11-14 (juniors) and July 15-19 (adults).

# NRL

## AT THE FOREFRONT OF TECHNOLOGY

**THE NAVAL RESEARCH LABORATORY**  
Washington, D.C.

The Naval Research Laboratory (NRL) offers a wide variety of challenging positions which involve the full range of work from basic and applied research to equipment development. Our efforts cover the multidisciplinary fields needed to increase the combat effectiveness of the fleet. Job opportunities exist for Electronic, Mechanical, Aerospace, Ceramic and Materials Engineers and Metallurgists with Bachelor's degrees and/or advanced degrees, Physical Scientists and Computer Scientists with Ph.D's in the fields of Electronic Technology, Information Technology, Laser and Optical Technology, Materials Sciences, Space Systems, Plasma Physics, Chemistry, Acoustics, Radar, Marine Technology, Environmental Science and Space Science.

Starting salaries are commensurate with qualifications. We would like this opportunity to match your talents to our needs. Take the step that will enhance your career. Send us a detailed resume or Federal Application form (SF-171) to:

**NAVAL RESEARCH LABORATORY**  
Steve Krumholz, Code 1811.1 (DA)  
4555 Overlook Avenue, S.W.  
Washington, D.C. 20375

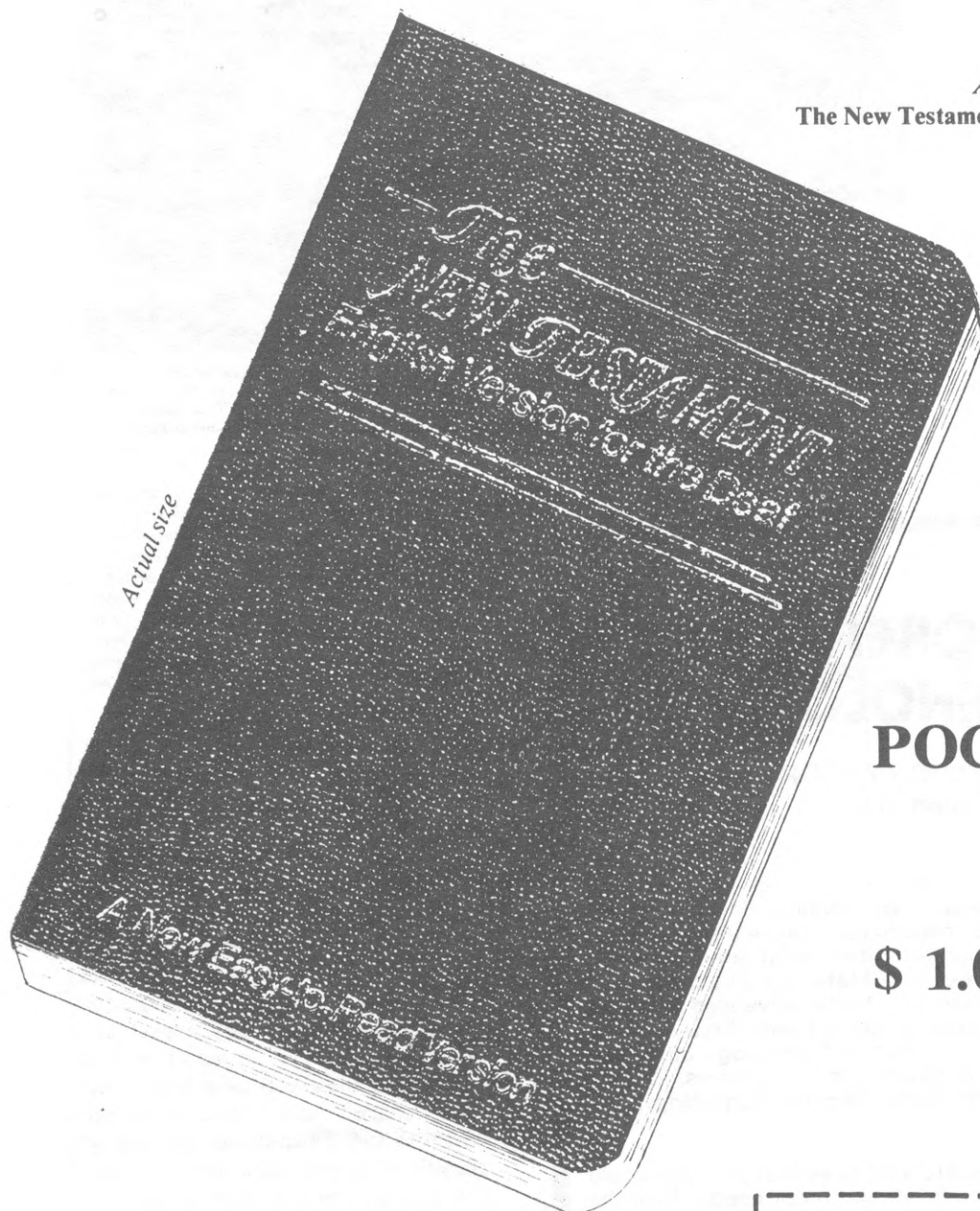
An Equal Opportunity Employer

U.S. Citizenship is Required

GOOD NEWS! THE ONLY TRANSLATION PRODUCED FOR THE DEAF

# The New Testament: English Version for the Deaf

*Also with the title*  
**The New Testament: A New Easy-to-Read Version**



**IS  
NOW  
IN  
POCKET-SIZE**

**\$ 1.00 each** Plus postage  
& handling

*Available only from*

**World Bible Translation Center**  
1401 Hillcrest Drive  
Arlington, Texas 76010

*Not available for resale*

This version is also available in a large size (6" X 9") from WBTC  
or your Christian Bookstore for \$9.95 each.

☐ Please send me \_\_\_\_\_ copies with the title **The New Testament: English Version for the Deaf.**  
☐ pocket-size at \$1.00 ea. ☐ large size at \$9.95 ea.

☐ Please send me \_\_\_\_\_ copies with the title **The New Testament: A New Easy-to-Read Version.**  
☐ pocket-size at \$1.00 ea. ☐ large size at \$9.95 ea.

(Add 10% for postage and handling with \$1.50 minimum.)

Print Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

# RELIGIOUS DIRECTORY

## ASSEMBLIES OF GOD

At the crossroads of America . . .  
**FIRST ASSEMBLY OF GOD FOR THE DEAF**  
**1175 W. Market St., Akron, Ohio 44313**  
 Sunday School, 9:30 a.m.; Worship, 10:45 a.m.; and  
 7:00 p.m.; Bible Study, Wednesday, 7:00 p.m. Special  
 services for the deaf.  
 Rev. John K. Sederwall, pastor, (216) 836-5530 TTY  
 (216) 836-5531 Voice.

### MARANATHA A/G DEAF CHURCH

**5511 W. Burleigh**  
**Milwaukee, Wisconsin 53210**

Sunday School, 9:30 a.m., Morning Worship  
 10:45 a.m., Sunday Evening, 6:30 p.m.,  
 Wed. Eve., Bible Study & Prayer, 7:00 p.m.  
 Pastor  
 Rev. Hedy L. Miller  
 Phone Voice & TTY  
 (414) 355-9258

HURTING? God Cares for the Deaf.  
**BETHEL TEMPLE FOR THE DEAF**  
**of the Assemblies of God**  
**327 S. Smithville Rd., Dayton, Ohio 45403**  
 Sunday School, 9:30 a.m.; Worship Hour, 10:45 a.m.;  
 Gospel Hour, 6:30 p.m.  
 All services in Total communication.  
 Rev. Fred E. Gravatt, Pastor  
 513-253-3119 TTY (Office)  
 513-254-4709 TTY (Residence)

When in St. Paul, Minn., welcome to . . .  
**HIGHLAND PARK CHURCH FOR THE DEAF**  
**536 S. Snelling Ave., St. Paul, MN 55116**  
 Sunday prayer meeting 8:30 a.m.; Bible study 9:30  
 a.m.; morning worship 10:50 a.m.; evening worship  
 7:00 p.m. Wednesday Bible study 7:30 p.m.  
 Rev. Ecton M. Post, Pastor  
 All services in total communication. Church phone  
 (TTY) 698-4614.

When in the New York City area, visit . . .  
**CALVARY CHAPEL OF THE DEAF**  
**571 Westminster Ave.**  
**Elizabeth, NJ 07208**  
 Sunday School--10:00a.m.  
 Worship Service--11:00a.m.  
 Wednesday Bible study--8:00 p.m.  
 All services in Total Communication. Monthly  
 captioned movies.

The Rev. Croft M. Pentz, Pastor.  
 Phone (201) 355-9568

### FREDERICK DEAF ASSEMBLY OF GOD

**Maryland 194 South of Walkersville**  
**North of Frederick**  
 In Education Way of Calvary  
 Assembly of God  
 Sunday School: 10:00 a.m.  
 Worship Service: 11:00 a.m.  
 Friday Evening Bible Study at 7:00 p.m.  
 Rev. Ronald P. Simmons, Pastor  
 Voice: 301-663-1962  
 TTY: 301-662-7921

You are welcome to worship with us at . . .

### FIRST ASSEMBLY OF GOD

**2100-44th Street S.W.**  
**Grand Rapids, MI 49509**

Sunday Worship services interpreted in sign  
 at 11:00 a.m. and 5:00 p.m.  
 Pastor M. Wayne Benson  
 Minister to the Deaf: Paul Frigoli  
 Interpreters: Russ and Nella Hager  
 Telephone: (616) 453-8013 (voice and TTY)

## BAPTIST

### FIRST BAPTIST CHURCH . . . welcomes you!

**100 E. Pine, Orlando, FL 32801**

Voice/TTY 305-849-0270  
 Full church program for the deaf  
 Sunday School, 9:00 a.m.; worship service 10:30  
 a.m.; church training, 6:00 p.m.; Wednesday prayer  
 meeting, 7:00 p.m.

### NEWARK BAPTIST TEMPLE

**81 Licking View Dr., Heath, O. 43085**  
 Phone (614) 522-3600

All services interpreted for the deaf.  
 Sunday: Sunday School, 9:30 a.m.;  
 worship, 10:30 a.m.; evangelistic  
 service, 6:30 p.m.  
 Wednesday: Bible study, 7:00 p.m.

### CALVARY BAPTIST CHURCH

**Renton, Washington**  
**1032 Edmonds Ave., N.E., Renton, Wash.**  
**98055**

Pastor, Dr. Sam A. Harvey; Associate Pastor to the  
 Deaf, Fred H. DeBerry. Sunday School, 9:45 a.m.;  
 Morning Worship, 11:00 a.m. (Interpreting for the  
 Deaf). Evening Worship, 7:00 p.m. (Interpreting for  
 the Deaf)

### IMMANUEL BAPTIST CHURCH

**16th and Hickory, Pine Bluff, Ark.**

"A Church Seeking to Serve . . . Not Just  
 Survive!"

Explore exciting "Frontiers in Faith" with  
 us in our Sunday School at 9:45 a.m., wor-  
 ship services at 10:55 a.m. and 7:00 p.m.,  
 and Wednesday Bible study at 7:00 p.m.

Mrs. Leroy Spillyards, Interpreter  
 Mike Huckabee, Pastor

### APPLEWOOD BAPTIST CHURCH

**Denver, Colorado**  
**11200 W. 32nd Ave. Wheat Ridge, Colo.**  
**80033**

Rev. Gary Shoemaker, Minister to the Deaf  
 Separate services in Deaf Chapel at 10:50 a.m. and  
 7:00 p.m.  
 Worship With Us

Come and learn God's word at . . .  
**HILLVIEW BAPTIST CHURCH**  
**7300 Greenly Dr., Oakland, Calif. 94605**  
 Sunday School, 9:45 a.m.; Worship, 11 a.m. & 7 p.m.;  
 Training hour, 6 p.m.; Wed. Bible and prayer,  
 7:30 p.m.  
 Interpreters: Arlo Compher, Shirley Compher  
 Pastor: James L. Parker, B. S., M. Div., Th. M.  
 Phone (415) 569-3848 or 635-6397

### FAITH BAPTIST TEMPLE

**5627 New Cut Rd., Louisville KY 40214**  
 Voice/TTY (502) 361-9296

The HANDS OF FREEDOM DEAF DEPARTMENT  
 invites you to attend Sunday School at 10 a.m. Sun-  
 day worship services at 11 a.m. and 6 p.m.; Wednes-  
 day evening service at 7 p.m.  
 David Lee Ralston, Pastor  
 Interpreters: A. C. and Wanda McCann  
 When in Louisville, KY, find a friendly welcome!  
 Your deaf and hearing friends at Faith Baptist  
 Temple.

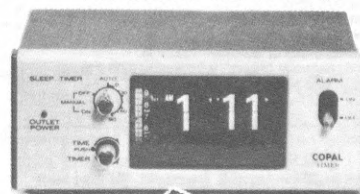
**HAGERMAN BAPTIST CHURCH**  
**1105 Knoll Avenue**  
**Waterloo, IA 50701**  
 ALL SERVICES INTERPRETED FOR THE DEAF  
 Sunday School 9:30 a.m.  
 Worship Services at 10:30 a.m. and 7:00 p.m.  
 Ladies Bible Study Tuesday 9:30 a.m.  
 Wednesday Prayer Service at 7:00 p.m.  
 Telephone: (319) 232-3120 (TTY)  
 (319) 234-4208 (voice)

When in the Nation's Capital . . .  
 Visit the fast growing Deaf Department of  
**FIRST BAPTIST CHURCH OF RIVERDALE**  
 Maryland's largest Sunday School, 3 blocks west of  
 Baltimore-Washington Pkwy.  
**6200 Riverdale, Riverdale, Md.**  
 Sunday School 9:45 a.m.; Deaf Chapel Hour, 11:00  
 a.m. All other services interpreted.  
 Dr. R. Herbert Fitzpatrick, Pastor  
 Church office phone 277-8850

**FIRST BAPTIST CHURCH**  
**120 Fourth Street North**  
**St. Petersburg, FL 33701**  
 Dr. James F. Graves, Pastor  
 Mr. & Mrs. Gene Williams, Sponsors and Interpreters  
 Sunday School: 9:45 a.m.; Worship: 11:00 a.m.  
 Fellowship Activities regularly

## WAKE-UP ALARMS

The COPAL MG-111



- EQUIPPED WITH A FLASHING LIGHT ALARM
- DIRECT READOUT NUMBER FULLY LIGHTED
- USE WITH THE VL2 VIBRATOR, OR THE VL3 VIBRATOR

PRICE: \$ 39.00



## THE VL-3 VIBRATOR



3 SPEED

\$27.95

For the deaf and hard of hearing who are  
 heavy sleepers. Mounted on headboard  
 or caseboard of the bed, will shake the  
 bed vigorously when activated by Clock-  
 Timer, Baby-Cry Alert, or other signaling  
 device. Has an air-cooled motor.

-WRITE FOR OUR COMPLETE BROCHURE SET



## VIBRALITE PRODUCTS, INC.

P.O. Box 23578  
 Ft. Lauderdale, FL 33307

(305) 563-8731 (Voice)



## LOUISIANA BAPTIST CONVENTION DEAF MINISTRY / CHURCH DIRECTORY

Deaf Ministries Office  
Louisiana Baptist Building  
1250 MacArthur Drive  
P.O. Box 311, Alexandria, LA 71301  
Main Number - (318) 448-3402  
TDD - (318) 442-1920  
LA Toll Free - (800) 622-6549

**ALEXANDRIA:**  
Emmanuel Baptist Church Deaf Ministry  
430 Jackson Street  
P.O. Box 866  
Alexandria, Louisiana 71301  
318/442-7773  
Sunday School - 9:30 A.M.  
Sunday Morning Worship - 10:45 A.M.  
Wednesday Night Supper - 5:15 P.M.  
Wednesday Prayer Meeting - 6:30 P.M.

**AMITE:**  
First Baptist Church Deaf Ministry  
Corner of Laurel and Olive Streets  
P.O. Box 272  
Amite, Louisiana 70422  
Sunday School - 9:45 A.M.  
Sunday Morning Worship - 11:00 A.M.  
Sunday Evening Worship - 7:00 P.M.  
Wednesday Prayer Meeting - 7:00 P.M.  
Monthly fellowships for the deaf are held the first Friday each month at 7:30 P.M. across the street in an old church.  
Church phone - 504/748-7135

**BAKER:**  
Northside Baptist Church Deaf Ministry  
2400 Debra Drive  
Baker, Louisiana 70714  
504/775-2082  
Sunday School - 9:45 A.M.  
Sunday Morning Worship - 11:00 A.M.  
Sunday Evening Worship - 7:00 P.M.  
Sign Language Classes - Wednesday 6:00 P.M. for youth and adults

**BASTROP**  
First Baptist Church Deaf Ministry  
620 East Madison Ave.  
Bastrop, Louisiana 71220  
318/281-6885  
Sunday School - 9:45 A.M.  
Sunday Morning Worship - 11:00 A.M.  
Church Training (Sun.) - 6:00 P.M.  
Sunday Evening Worship - 7:00 P.M.  
Wednesday Bible Class for Deaf - 6:30 P.M.

**BATON ROUGE:**  
First Baptist Deaf Mission  
529 Convention Street  
P.O. Box 1309  
Baton Rouge, Louisiana 70821  
504/343-8324  
Sunday School - 9:00 A.M.  
Morning Worship - 10:30 A.M.  
Church Training - 6:00 P.M.  
Sunday Evening Worship - 7:00 P.M.  
Wednesday Night Supper -  
Wednesday Night Bible Study - 6:30 P.M.

**BOSSIER CITY:**  
Barksdale Baptist Church Deaf Ministry  
2535 Barbara Street  
Bossier City, Louisiana 71112  
318/742-1641  
Sunday School - 9:40 A.M.  
Sunday Morning Worship - 11:00 A.M.  
Church Training - 6:00 P.M.  
Sunday Evening Worship - 7:00 P.M.  
Wednesday Prayer Service - 7:15 P.M.

**HOUMA**  
First Baptist Church Deaf Ministry  
901 West Main  
Houma, Louisiana 70360  
504/851-2520  
Sunday School - 9:00 A.M.  
Sunday Morning Worship - 10:15 A.M.  
Sunday Evening Worship - 5:30 P.M.  
Wednesday Prayer Meeting - 6:20 P.M.

**LAFAYETTE:**  
First Baptist Deaf Chapel  
1301 Lafayette Street  
P. O. Box 2518  
Lafayette, Louisiana 70502  
318/233-1412 Voice/TTY (Office)  
318/896-4549 Voice/TTY (Home)  
Sunday Morning Worship - 9:45 A.M.  
Sunday Bible Study - 11:00 A.M.

**LAKE CHARLES:**  
Sale Street Baptist Deaf Chapel  
1631 West Sale Road  
P.O. Box 5215  
Lake Charles, Louisiana 70606  
318/477-3463 Voice/TTY (Office)  
318/896-4549 Voice/TTY (Home)  
Sunday Bible Study - 6:00 P.M.  
Sunday Evening Worship - 7:00 P.M.

**MONROE:**  
Parkview Baptist Church Deaf Ministry  
1001 Forsythe  
Monroe, Louisiana 71201  
318/325-3174

**MORGAN CITY:**  
First Baptist Church Deaf Ministry  
822 East Boulevard  
Morgan City, Louisiana 70380  
504/384-5920  
Sunday School - 9:45 A.M.  
Sunday Morning Worship - 11:00 A.M.  
Sunday Evening Worship - 7:00 P.M.  
Wednesday Prayer Service - 7:15 P.M.

**NATCHITOCHES:**  
First Baptist Church Deaf Ministry  
508 Second Street  
Natchitoches, Louisiana 71457  
318/352-3737  
Sunday School - 9:40 A.M.  
Sunday Morning Worship - 11:00 A.M.  
(Partial interpretation for children with an extended session)

**NEW ORLEANS:**  
Baptist Deaf Mission  
6118 Canal Boulevard  
New Orleans, Louisiana 70124  
504/482-3109 Voice/TTY  
504/486-6231 Voice/TTY  
Sunday School - 9:15 A.M.  
Sunday Morning Worship - 10:30 A.M.  
Sunday Evening Worship - 6:00 P.M.  
Wednesday Prayer Service - 7:00 P.M.  
Office Open Monday - Friday -  
8:00 A.M. - 3:30 P.M.  
Movies on 2nd and 4th Weekend of each month  
Regular Sunday Evening Fellowships

**RUSTON:**  
First Baptist Church Deaf Ministry  
200 South Trenton  
Ruston, Louisiana 71270  
318/255-4628

**SHREVEPORT:**  
First Baptist Church Deaf Mission  
543 Oakley Drive  
Shreveport, Louisiana 71106  
318/865-0994 TTY or Voice  
Sunday School - 9:45 A.M. Dodd Hall No. 125  
Morning Worship - 11:00 A.M. - Frost Chapel  
Evening Worship - 7:00 P.M. - Dodd Hall No. 125  
Wednesday Family Supper - 5:00 P.M. -  
Fellowship Hall  
Bible Study - 6:45 P.M. - Fellowship Hall No. 6  
Friday Recreation Night - 7:00 P.M.  
Activity Building (once a month)  
Captioned Films - 7:00 P.M. - Dodd Hall  
No. 125 (twice a month)

### **CALVARY BAPTIST CHURCH** Corner Cleveland & Osceola, Downtown Clearwater, Fla.

Services interpreted for the deaf  
9:30 a.m., Sunday School; 11:00 a.m., Morning  
Worship; 11:00 a.m., Live Color-TV-Channel 10

### **FIRST BAPTIST CHURCH** 529 Convention St., Baton Rouge, La. 70821

Separate services in the Deaf Chapel, third floor,  
Palmer Memorial Bldg. Sunday School, 9:00 a.m.,  
for all ages. Worship services, 10:30 a.m.  
Telephone (504) 383-8566 (Voice or TTY)

### **TABERNACLE BAPTIST CHURCH** Derry Rd., Rte. 102, Hudson, N.H. 03051

Pastor: Arlo Elam  
Interpreters: Frank and Carol Robertson  
603-883-4850 TTY or voice  
All services interpreted for deaf. Sunday: Bible  
Study at 9:45 a.m.; worship at 11:00 a.m. and 6:00  
p.m. Wednesday: Evening service 7:00 p.m.

### **FIVE POINTS MISSIONARY BAPTIST CHURCH**

502 Jordan Street at the corner of Sauls  
Wilson, NC 27893 (919) 243-4149

Welcomes You!  
Sunday School 9:45 a.m.  
Morning Worship 11:00 a.m.  
Evening Worship 7:00 p.m.  
Wednesday Services 6:30 p.m.  
All services interpreted  
If traveling I-95 in North Carolina  
stop to worship with us.

### **COLUMBIA BAPTIST CHURCH** 103 West Columbia Street Falls Church, Virginia 22046

The Deaf Department invites you to attend Sunday  
School at 9:45 a.m. Worship services at 11:00 a.m.  
and 7:30 p.m. interpreted for the deaf.

### Worship and serve with us at **FIRST BAPTIST CHURCH** 510 West Main Avenue Knoxville, Tennessee 37902

Sunday: Sunday School 9:30 a.m.; Morning worship  
11:00 a.m.; Training Union 6:00 p.m. Evening wor-  
ship 7:00 p.m.

A Full Church Program for the Deaf

### When in Greater Atlanta, Visit **COLONIAL HILLS BAPTIST CHURCH** 2130 Newnan Ave., East Point, Georgia 30344

All services signed for the deaf. Sunday services  
11:00 a.m. and 7:00 p.m. Take Highway 166—Main  
Street Exit. Phone 404-753-7025.

## CHURCH OF CHRIST

### When in Albuquerque area, welcome to . . . **MONTGOMERY BLVD. CHURCH OF CHRIST**

7201 Montgomery Blvd., NE  
Albuquerque, New Mexico 87109  
Bible Class 9:30 a.m.; Worship 8:15 a.m. & 5:00  
p.m. Wednesday Bible Class 7:00 p.m.  
Larry Schwarz, Deaf Minister  
Jean Burch, Interpreter

### In Los Angeles area, worship at **MAYWOOD CHURCH OF CHRIST** 5950 Heliotrope Circle Maywood, California 90270

Sunday class 9:30 a.m., Worship service 10:30 a.m.,  
6 p.m. Wednesday Bible study 7 p.m.  
Bob Anderson, Minister (213) 583-5328  
Restoring Undenominational Christianity  
Worship, 11:00, Evening Service, 7:00

### **FAITH CHURCH** A United Church of Christ 23W371 Armitage Ave., Glen Ellyn, Ill. 60137 Service at 10:30 each Sunday Minister: Rev. Gerald W. Rees

When in Idaho, visit . . .  
**TWIN FALLS CHURCH OF CHRIST**  
2002 Filer Avenue East, Twin Falls, Idaho  
Bible Study, 10:00 a.m.; Worship, 10:55 & 6 p.m.  
Preacher: David Foulke  
Interpreters: Jim and Sheila Palmer

### **ROCKVILLE CHURCH OF CHRIST** 1450 W. Montgomery Ave., Rockville, Md. 20850

Sunday Class, 10:00 a.m.; Worship Services,  
11:00 a.m., 6:00 p.m.  
Minister: Don Browning  
Interpreter: Don Garner

**HUBER HEIGHTS CHURCH OF CHRIST**  
4925 Fishburg Rd., Dayton, Ohio 45424  
Signed Bible Classes and Worship Services  
Bible Classes-Sunday 9:30 a.m.; Wednesday 7:30  
p.m.; Worship Services-Sunday 10:30 a.m. and 6:00  
p.m.

### **MEMORIAL DR. CHURCH OF CHRIST**

747 South Memorial Dr.  
Tulsa, Oklahoma 74112  
Bible Study 9:30 a.m.  
Worship 10:30 a.m.  
Sun. Eve. 6:00 p.m.  
Wed. Eve. 7:30 p.m.  
Tom Ramey, Deaf Minister  
Office (918) 832-0330  
Both TTY or Voice  
"MUST THE DEAF DIE WITHOUT CHRIST?"

Visiting the Gateway to the West? Be sure to visit Christ Church Cathedral, home of:

**ST. THOMAS MISSION FOR THE DEAF**

1210 Locust St.  
St. Louis, MO 63103

Services every Sunday at 10:00 a.m. in the Bofinger Chapel.

The Rev. Robert H. Grindrod, Vicar  
(314) 421-2585 (Voice or TTY)

**ST. AGNES' MISSION FOR THE DEAF**

Each Sunday, 12 noon, at  
St. Philip's Episcopal Church  
Dennison Ave. & West 33rd St.,  
Cleveland, Ohio

Vicar: The Rev. Jay L. Croft  
482 Orlando Ave., Akron, Ohio 44320  
TTY 216-0864-2865

**ST. JUDE'S MISSION OF THE DEAF**

St. Michael's Church  
Killeen Park, Colonia, New York  
Each Sunday, 2:00 p.m.

**ST. MARK'S EPISCOPAL  
MISSION FOR THE DEAF**

Second Sunday each month, 7:00 p.m., at the Episcopal Church of Saint Mark the Evangelist.

1750 East Oakland Park Boulevard  
Fort Lauderdale, Florida 33334

The Reverend Charles Folsom-Jones, Pastor  
TTY 305-563-4508

When in Denver, welcome to

**ALL SOULS MISSION FOR THE DEAF—  
ST. MARK'S EPISCOPAL**  
1160 Lincoln St., Denver, Colorado  
Tel. 534-8678

Open every Sunday at 10 a.m.  
All Souls Guild meetings second Friday  
night, 7:30 p.m.  
All Souls Guild socials fourth Friday  
night, 7:30 p.m.  
Rev. Edward Gray

**ALL SOULS' CHURCH FOR THE DEAF**  
Philadelphia, Pa.

Serving the deaf in Southeastern Pennsylvania. A warm welcome awaits you at our services at 11:00 a.m. every Sunday, at the Seamen's Church Institute, 3rd and Arch Streets, in Old Philadelphia (next door to Betsy Ross House). For more information, write to: The Rev. Roger Pickering, Vicar  
P.O. Box 27459 Philadelphia, PA 19150 or call TTY (215) 247-6454  
voice (215) 247-1059

**THE EPISCOPAL CONFERENCE OF THE  
DEAF IN THE UNITED STATES**

Welcomes you to worship with us at any of our 75 churches across the nation.

For information or location of the church nearest you, consult your telephone directory or write to:

**The Ven. Camille Desmarais, President**  
2201 Cedar Crest Drive  
Birmingham, Alabama 35214  
or

**The Rev. Arthur Steldemann, Ex. Secy.**  
429 Somerset  
St. Louis, Missouri 63119

The oldest church for the deaf  
in the United States

**ST. ANN'S CHURCH FOR THE DEAF**  
Episcopal

209 East 16th Street

Services 11:30 a.m. every Sunday  
The Rev. Columba Gilliss, OSH  
Mail Address: 209 East 16th St.  
New York, N.Y. 10003  
In care of St. George's Church

**LUTHERAN**

Welcome to . . .

**HOPE LUTHERAN CHURCH OF THE DEAF**  
4936 N.E. Skidmore, Portland, OR 97218

Bible Class every Sunday, 9:30 a.m.; worship every Sunday, 10:30 a.m. Hope is located two blocks south of N.E. Prescott, between N.E. Fremont and N.E. Prescott on 49th Ave. Church office 503-284-1014 voice or TTY. Rev. Shirrel Petzoldt, Pastor, 503-256-9598, voice or TTY. Mr. Mark Schoepp, D.C.E. 503-236-8516, voice or TTY.

Welcome to . . .

**PILGRIM LUTHERAN CHURCH  
OF THE DEAF**

3801 Gillham Road, Kansas City, Mo. 64114

Worship every Sunday, 10:30 a.m.  
Rev. LeVern Mass, pastor, TTY 561-9030  
Pastor's residence, TTY 722-0602

**HOLY THREE-IN-ONE  
LUTHERAN CHURCH OF THE DEAF**  
4411 La Branch, Houston, TX 77004

Worship every Sunday 10:45 a.m.; Sunday School 9:30 a.m.

Rev. Robert D. Case, Pastor  
TTY: 526-6134 & 921-6456

In Seattle, visit us at

**OUR REDEEMER LUTHERAN CHURCH  
FOR THE DEAF**

John St. & Dexter Ave., Seattle, WA

(Denny Park Annex) Worship at 11 a.m.  
Rev. William A. Ludwig, TTY 524-2283  
Mr. Richard French, 935-2920 & 622-6941

**OUR SAVIOR LUTHERAN CHURCH  
OF THE DEAF**

Meeting in the Gloria Dei Chapel of the  
Lutheran School for the Deaf  
6861 E. Nevada, Detroit, Mich. 48234  
Worship at 10:30 every Sunday  
(9:00 a.m., June, July, August)  
Rev. Clark R. Bailey, Pastor  
Phone (313) 751-5823

Visiting New York "Fun" City?

**ST. MATTHEW LUTHERAN CHURCH  
OF THE DEAF**

41-01 75th St., Elmhurst (Queens), N.Y.  
11373

11:00 a.m. Sunday Worship  
Rev. Michael J. Hayes, Pastor  
212-335-8141 or 516-561-6468 Voice or TTY  
1 block from IND-74th St./Roosevelt Ave.  
and IRT-74th St. Subways

**ROGATE LUTHERAN CHURCH  
OF THE DEAF**

2447 East Bay Drive, Clearwater, Florida  
(Between Belcher and Highway 19)

A church of the deaf, by the deaf, for the deaf. Our services are conducted in sign language by the pastor. Services are every Sunday at 11:00 a.m. Bible class is every Sunday at 10:00 a.m. 531-2761 (TTY and voice)

Rev. Frank Wagenknecht, Pastor  
Rev. Glen Borhart, Assistant Pastor

We are happy to greet you at . . .

**EMMANUEL LUTHERAN CHURCH**  
2822 E. Floradora, Fresno, Calif. 93703

S. S. Class for Deaf Children, 9:15 a.m.;  
Every Sunday: Bible Class, 9:15 a.m.; Worship Service, 10:30 a.m. (interpreted).

Stanley Quebe, pastor; Clarence Eisberg, associate pastor, phone 209-485-5780.

In North New Jersey meet friends at

**ST. MATTHEW'S LUTHERAN  
CHURCH FOR THE DEAF**  
510 Parker St. at Ballantine Pkwy.  
Newark, N.J. 07104

(Bus No. 27 to B. Pkwy., 3 bl. West)  
Sundays, 10 a.m.; Thursdays, 8 p.m.  
Rev. C. Roland "G" Gerhold, pastor  
Need help? Phone (201) 485-2260

When in Central Texas, be sure to visit at . . .

**JESUS LUTHERAN CHURCH FOR THE DEAF**  
1307 Newton Ave., Austin, TX 78704

Worship every Sunday at 10:30 a.m.; Sunday School during school year at 9:30 a.m.

Rev. Richard Reinap, Pastor  
TTY and voice (512) 422-1715; home TTY and voice (512) 441-1636.

Just across the street from TSD.

When in Minneapolis, welcome to . . .

**READ OF LIFE LUTHERAN CHURCH  
FOR THE DEAF**

2901 35th Avenue South  
Minneapolis, Minnesota 55406

Services 11:00 a.m. every Sunday  
(10:00 a.m. during June, July and August)  
The Rev. Lawrence T. Bunde, pastor

**OUR SAVIOR LUTHERAN CHURCH  
FOR THE DEAF**

First and third Sunday of every month.  
Maryland and 18th Ave., Phoenix, Ariz.

Room 14, 10:30 a.m.

Also fourth Sunday of every month at

**St. Luke's Lutheran Church,**  
807 N. Stapley Dr., Mesa, Ariz.

Rooms 1 and 1, 11:00 a.m.

Mr. Gerald Last, Lay Minister  
Voice (602) 242-9419

You are welcome to worship at . . .

**HOLY CROSS LUTHERAN CHURCH  
FOR THE DEAF**

101 N. Beaumont, St. Louis, Mo. 63103

Just west of Rodeway Inn, Jefferson Ave.

Worship every Sunday, 10:30 a.m.

TTY (314) 725-8349

Rev. Martin A. Hewitt, pastor

When in Nashville area, welcome to  
**CENTRAL CHURCH OF CHRIST**  
145 Fifth Avenue, North, Nashville, TN,  
37219

Bible study, 9:45 a.m.; worship, 10:50 a.m. and 6  
p.m. Wednesday Bible study, 7:30 p.m.

Frank Rushing, Deaf Minister  
Office (615) 255-3807—Home (615) 361-0530,  
Both TTY or Voice  
"Promoting Christianity Among the Deaf"

When in Rockford, Illinois, welcome to  
**CALVARY CHURCH OF CHRIST**  
5455 Charles, St., Rockford, Ill. 61108  
A non-denominational Christian Church. Signed  
Bible Studies Sunday, 9 a.m. Interpreted weekly  
services, 10 a.m., 7 p.m.

**ST. ANTHONY'S CHURCH**  
Maywood Way and "C" St., Oxnard, CA  
93034.

Mass is celebrated each third Sunday of the month  
at 2:30 p.m. in the sign language.

**SOUTH ELEVENTH AND WILLIS  
CHURCH OF CHRIST—DEAF**  
3325 S. 11th St., Abilene, TX 79605

Sunday morning worship, 9:00 a.m. (signing and  
oral); evening worship services interpreted, 6:00  
p.m. Ministers: Raymond Blasingame; Jerry Drennan;  
interpreter training, Doug Svien; Dwight  
Caughfield, director.

**ECHO MEADOWS CHURCH OF CHRIST**  
2905 Starr Ave., Oregon, Ohio 43616  
Adjacent to Toledo on Eastside. Get off I-280 at Starr  
Avenue exit—approx. 2 mi. straight east.

Bellamy H. Perkins, Deaf Minister  
Three Hearing Interpreters  
Funerals, weddings, counseling, Minister available  
for services in your town. Deaf chapel separate from  
hearing. Minister available to help you.  
Visitors warmly welcome.

## CATHOLIC

**CATHOLIC OFFICE OF THE DEAF**  
155 E. Superior, Chicago, IL 60611  
Rev. Joseph A. Mulcrone, Director  
312-751-8370 (Voice or TTY)

**Roman Catholic**  
**Immaculate Conception Parish**  
177 S. York Rd., Elmhurst, Ill. 60126  
Contact: Deacon Jim Monahan,  
TTY 815-727-6411

All welcome to signed Mass Service at 9:00 a.m., 2nd  
and 4th Sundays, September through June.

**ST. FRANCIS OF ASSISI  
CATHOLIC CHURCH AND CENTER  
FOR THE DEAF**  
Archdiocese of Washington, D.C.  
7202 Buchanan Street, Landover Hills, Mary-  
land 20784

Phone: Voice or TTY 301-459-7464  
Mass every Sunday 11:30 a.m.  
Fr. Ed Helm, Pastor/Director  
Br. David Skarda, C.S.S.R., Pastoral Asst./Asst. Dir.

**NEW ORLEANS CATHOLIC DEAF CENTER**  
721 St. Ferdinand St., New Orleans, La.  
70117  
(504) 949-4413 24-Hour Answering Service  
Office: Monday through Friday, 8:30 to 4:30  
Movie: Friday 7:30 to midnight (Hall)  
Mass Saturday, 7 p.m., at St. Gerard Parish for the  
Hearing Impaired, followed by special.  
Socials: Saturday, 8 p.m. to midnight (Hall)  
Hall: 2824 Dauphine Street, Phone (504) 943-7888.  
24-Hour Educational Service (504) 945-4121  
24-Hour TTY News Service (504) 945-7020  
Rev. Paul H. Desrosiers

**ST. MARY MAGDALENE CHURCH  
FOR THE DEAF**  
2771 Zenobia Street  
Denver, CO 80212  
Telephone: (303) 455-1968 (voice or TTY)  
Rev. Tom Coyte, Director/Pastor  
Family Classes: Sundays, 9:00 a.m.  
Mass: 10:00 a.m. (Summer: 5:30 p.m. Sat.)

**ST. BERNARD'S CHURCH**  
2500 W. Avenue 33, Los Angeles, CA 90065.  
Masses are celebrated every Sunday at 11:00 a.m. in  
the sign language. Socials immediately follow in the  
hall.

**INTERNATIONAL CATHOLIC DEAF  
ASSOCIATION, CANADIAN SECTION**  
National Pastoral Centre, Holy Name Church  
71 Gough Ave., Toronto, Ontario,  
M4K 3N9 Canada  
Moderator, Rev. B. Dwyer  
Mass each Sunday, 1:00 p.m.; religious  
instruction each Saturday, 1:30 p.m.

**MOTHER OF PERPETUAL HELP  
CHURCH OF THE DEAF**  
5215 Seward Street, Omaha, NB 68104  
Moderator, Rev. James Vance, C.S.S.R.  
Phone-TTY (402) 558-4214 (24 hr. answering) Mass  
every Sunday at 10 a.m. Rolls and coffee after mass.  
Dinner every 1st Sunday of month. Holy Days and  
first Fridays, Mass, 7 p.m.

**ST. JOHN'S DEAF CENTER**  
8245 Fisher, Warren, Mich. 48089  
TTY (313) 758-0710  
Moderators: Rev. Gary Bueche  
Sister Dolores Beere, MHSH  
Mass every Sunday at noon

## EPISCOPAL

**CENTRAL PENNA. EPISCOPAL DEAF  
MISSIONS**

St. Mary's Mission, 2nd at Broad Sts., Waynesboro,  
PA. Services: 1st & 3rd Sundays 9:15 a.m.

All Saints Mission, Clearview Rd., at McCosh St.,  
Hanover, PA. Services: 1st & 3rd Sundays 3:30 p.m.  
St. John's Mission, 140 N. Beaver St., York, PA.  
Services: 2nd & 4th Sundays 9:00 a.m.

Christ Church Mission, 4th & Mulberry Sts., Wil-  
liamsport, PA. Services: 2nd & 4th Sundays 3:30  
p.m.

The Rev. Fred Stevenson, Priest-in-Charge  
118 West Avenue  
Hanover, PA 17331  
717-637-4085 TTY or Voice

**ST. PAUL'S MISSION FOR THE DEAF  
OF GREATER HARTFORD**  
679 Farmington Ave., West Hartford, Conn.  
Services every Sunday at 10:30 a.m. Fellow-  
ship Guild, 4th Thursday at 7:00 p.m.

**ASCENSION MISSION FOR THE DEAF**  
1882 Post Rd., Darien, Conn.  
Services 1st, 2nd, and 3rd Sunday at  
2:00 p.m. Fellowship Guild, 4th  
Friday at 7:30 p.m.  
The Rev. Ray Andersen, Vicar  
Episcopal Missions for the Deaf of Conn.  
45 Church Street, Hartford, CT 06103  
TTY: (203) 278-0178 Voice: (203) 527-7231

**ST. JAMES' CHURCH MISSION OF THE DEAF**  
833 W. Wisconsin Ave., Milwaukee, WI 53233  
(414) 271-1340 TTY & Voice  
Signed/Interpreted Masses every Sunday and on  
Holy Days as announced. Church School and Adult  
Forum. Captioned Films and Sign Language  
Classes. All Sacraments available in Total Com-  
munication.

Wm. R. Newby, AHC

When in Rochester, N.Y., welcome to  
**EPHPTHATHA EPISCOPAL CHURCH  
OF THE DEAF**  
St. Mark's & St. John's Episcopal Church  
1245 Culver Road (South of Empire Blvd.)  
Rochester, New York 14809  
Services 9 a.m. every Sunday  
Contact: The Rev. Alvin Burnworth  
Voice or TTY 315-247-1436

**ALL SAINT'S MISSION FOR THE DEAF**  
Cathedral of the Incarnation  
36 Cathedral Ave., Garden City, N.Y. 11530  
Communion service and fellowship, Cathedral Hall  
Chapel, every 4th Sunday, 3 p.m. Interpreted morn-  
ing services—Feast Days. July and August third  
Sundays—Cathedral.

**EPISCOPAL DEAF IN VIRGINIA**  
St. Paul's Episcopal Church  
Ninth and Grace Sts.  
Richmond, Virginia 23219  
Services at 10:00 a.m. every Sunday. Voice and TTY  
(804) 643-3589.

**ST. BARNABAS' MISSION TO THE DEAF**  
St. John's Church-St. Mary's Chapel  
6701 Wisconsin Ave., Chevy Chase, MD 20015  
Services every Sunday, 10:00 a.m.  
For information, contact Barbara Stevens,  
TTY 301-439-3856

**St. Martin's Episcopal Church**  
1333 Jamestown Rd.  
Williamsburg, Virginia 23185  
Special ministry for hearing-impaired visitors to  
Colonial Williamsburg. Busch Gardens and nearby  
vacation sites. 24-Hour voice and TTY (804) 253  
0797.  
The Rev. David J. Tetrault, Vicar with the Deaf

## LUTHERAN

Welcome to...  
**HOPE LUTHERAN CHURCH OF THE DEAF**  
4936 N.E. Skidmore, Portland, OR. 97218  
Worship every Sunday at 9:30 a.m.  
One block south of Prescott on 47th  
503-256-9598, Voice or TTY  
Rev. Shirrel Petzoldt, Pastor

Need help? Want to hear good news? Visit  
**ST. MARK LUTHERAN CHURCH  
OF THE DEAF**  
421 W. 145 St., N.Y., N.Y. 10031  
Sun. worship 2 p.m.—June-Aug. 1 p.m.  
Bible Class and Sunday School 3:30 p.m.  
Rev. Kenneth Schnepf, Jr., pastor  
Home Phone (914) 375-0599



**DEAF ZION LUTHERAN CHURCH**  
**15000 N.W. 27th Ave., Miami, Florida 33504**  
 Phones (with TTY): Ch. 688-0312 or 651-6720  
 Every Sunday: or 621-8950 10:00 A M  
 Bible Class 11:00 A M  
 Worship Service  
 Ervin R. Oermann, pastor  
 Paul G. Consoer, lay minister

**PRINCE OF PEACE LUTHERAN CHURCH FOR THE DEAF**  
**205 N. Otis, St. Paul, Minn.**  
 Services every Sunday at 11:00 a.m.  
 Summer services every Sunday at 10:00 a.m.  
 Rev. Wm. Lange, pastor  
 TTY 644-2365, 644-9804  
 Home 724-4097

In the Los Angeles area . . .

**SALEM LUTHERAN CHURCH (ALC)**  
 1211 North Brand Boulevard  
 Glendale, CA 91202  
 Signed worship services every Sunday, 11:00 a.m.  
 Rev. John W. Soyster, Pastor  
 (212) 243-3195 (TTY/Voice)

## UNITED METHODIST

**CAMERON UNITED METHODIST CHURCH OF THE DEAF**  
**1413 Sycamore, Cincinnati, Ohio 45210**  
 Sunday Worship 11:00; Sunday Study 12:00  
 Rev. Tom Williams, minister  
 A place of worship and a place of service.  
 All are welcome.

**FOREST PARK UNITED METHODIST CHURCH**  
**2100 Kentucky Ave., Fort Wayne, Ind. 46805**  
 Sunday School, 9:30 a.m.; church service, 11:00 a.m.  
 Tuesday evenings, captioned movies  
 Pastor Edward Vaught  
 484-6696 (TTY and voice)

When in Metropolitan Washington, D.C.,  
 worship at  
**WASHINGTON UNITED METHODIST CHURCH FOR THE DEAF**  
 7001 New Hampshire Ave., Takoma Park, Md.  
 Worship Service in the Fireside Room  
 at 10:30 a.m.  
 Sunday School for hearing children  
 Captioned Movies every first Sunday  
 at 11:45 a.m.  
 Rev. LeRoy Schauer, pastor

## JEWISH

**TEMPLE BETH SOLOMON OF THE DEAF**  
**13580 Osborne St., Arleta, Calif.**  
 TTY (213) 896-6721, Voice (213) 899-2203  
 Services: First Friday, 7:30 p.m.  
 Socials: First, third and fifth Wednesdays,  
 noon. Every Sunday, 7:00 p.m.  
 Religious school: Every Sunday, 10:00 a.m.

## National Congress of Jewish Deaf

**Alvin Klugman**, President  
 3023 Oakhurst Avenue  
 Los Angeles, California 90034

**Betty Oshman**, Secretary-Treasurer  
 20 Gordon Road  
 Erdenheim, PA 19118

**Alexander Fleischman**, Executive Director  
 9102 Edmonston Court  
 Greenbelt, Maryland 20770

**1982 NCJD CONVENTION**  
**Washington Hilton Hotel, Washington, D.C.**  
**August 4-8 1982**

## OTHER DENOMINATIONS

### CHRIST'S CHURCH OF THE DEAF (Non-Denominational)

Meets in First Christian Church building  
 each Sunday.

**Scott and Mynster Streets**  
**Council Bluffs, Iowa**

Bible School, 9:30 a.m.; Worship, 10:30 a.m.  
 Duane King, Minister  
 Mailing address: R. R. 2, Council Bluffs,  
 Iowa 51501

### Salem Deaf Fellowship (Interdenominational)

Meets in the Chapel of the First Free Methodist  
 Church, 4455 Silverton Rd., Salem, OR 97305  
 Sunday School 9:45 a.m.  
 Sunday Morning Worship 10:50 a.m.  
 Sunday Evening Worship 6:30 p.m.  
 Bible Study Wednesday, 7:00 p.m.

Rev. Kent Olney, Pastor  
 Voice/TTY (503) 581-2006

**METROPOLITAN COMMUNITY CHURCH OF NEW YORK**  
**201 W. 13th St. (at 7th Ave.)**  
**New York, N.Y. 10001**

212-242-1212  
 Sunday worship services at  
 Duane Methodist Church, 13th and  
 Seventh Ave., 7:00 p.m. signed.  
 Everyone is, naturally, welcome.

**IMMANUEL CHURCH FOR THE DEAF**  
**657 West 18th St., Los Angeles, Calif. 90015**  
 Sunday school, 9:45 a.m.; Sunday morning worship,  
 11:00 a.m.; Bible Study, Tuesday, 7:30 p.m.

**When in the Pacific paradise, visit**  
**HAWAII CHURCH FOR THE DEAF**  
**3144 Kaunaoa Street, Honolulu, Hawaii**  
**96815**

Sunday School 9:15 a.m.; Worship 10:30 a.m. Wed  
 Bible Study and Fri. Fellowship 7:00 p.m. Children's  
 weekday religious education classes  
 Rev. David Schiewek, pastor  
 For information call 732-0120

### RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

**430 N. Center St., Joliet, Ill. 69435**  
 Contact: Deacon Jim Monahan,  
 TTY 815-727-6411

All in Joliet area welcome to signed Mass Service at  
 10:45 a.m., 3rd Sunday, September through June.

### American Missions to the Deaf, Inc.

Independent, Fundamental Mission Board  
 -- Foreign Missions in Jamaica and  
 Central America  
 -- Bible Correspondence School  
 -- Deaf and hearing missionary  
 applications accepted

Write for more information

**American Missions to the Deaf**  
**Rev. C. Ray Roush, Chairman**  
**P.O. Box 425, Dept. DA**  
**State Line, PA 17263**



## JOIN

### THE NATIONAL ASSOCIATION OF THE DEAF

- |                                                  |         |
|--------------------------------------------------|---------|
| <input type="checkbox"/> Individual Membership   | \$15.00 |
| <input type="checkbox"/> Associate Membership    | 25.00   |
| (for clubs, organizations, agencies, etc.)       |         |
| <input type="checkbox"/> Husband-Wife Membership | 25.00   |
| <input type="checkbox"/> Family Membership       | 35.00   |

Enclosed is my check for:

(Membership includes subscription  
 to The Deaf American and The NAD Broadcaster)

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

CITY \_\_\_\_\_ STATE \_\_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_

☐ Subscription only, \$10.00 per year, \$11.00 to foreign countries.

Mail to: **National Association of the Deaf**  
 814 Thayer Ave., Silver Spring, MD 20910

# CLUB DIRECTORY

## AKRON CLUB OF THE DEAF

1467 East Market St., Akron, Ohio 44305

"A friendly place to congregate"

Open Tues. & Thurs., 6 p.m.-11:30 p.m.; Fri., 6 p.m.-11:30 p.m.; Sat., 6 p.m.-1:30 a.m.; Sun., 6 p.m.-11:30 p.m.

In Atlanta, it's the  
GATEWAY TO THE SOUTH  
**ATLANTA CLUB OF THE DEAF, INC.**  
760 Edgewood Ave., N.E.  
Atlanta, Georgia 30307

Open Every Friday and Saturday Night

## CHICAGO CLUB OF THE DEAF

4221 W. Irving Park Rd., Chicago, Ill. 60641

Open Friday and Saturday evenings

The Showplace of the Southwest . . .

## DALLAS ASSOCIATION OF THE DEAF, INC.

4215 Maple Ave., Dallas, Texas 75219

Open Wed., Fri., Sat. eves  
TTY 214-522-0380

When in Denver, stop by . . .

## SILENT ATHLETIC CLUB OF DENVER

1545 Julian St., Denver, Colo. 80204

Open Saturday evenings

## DETROIT ASSOC. OF THE DEAF, INC.

1240 Third Blvd., Detroit, Mich. 48226

Come to visit our new club when you are  
in Detroit. Open Friday evening,  
Saturday and Sunday

## GREATER INDIANAPOLIS DEAF CLUB

1917 E. 46th St. Indianapolis, Ind. 46205

Open Wednesday, Friday and Saturday  
evenings

Wayne Walters, president

In Hawaii, it's Aloha (welcome) from . . .

## HAWAII CLUB FOR THE DEAF

American Legion Auxiliary Hall

612 McCully Street, Honolulu, Hawaii 96814

2nd Saturday of each month, 7:30 p.m.

Address all mail to:

Mrs. Norma L. Williams, secretary  
727 Palani Avenue, Apt. No. 6  
Honolulu, Hawaii 96816

When in Houston, you are welcome  
to the

## HOUSTON ASSOCIATION OF THE DEAF, INC.

606 Boundary St., Houston, Texas 77009

Open Friday and Saturday evenings

## LEHIGH ASSOCIATION OF THE DEAF

121 S. 8th St., Allentown, Pa. 18101

Open Friday and Saturday evenings

TTY 215-432-7133

Nelson C. Boyer, secretary

## LADIES SUNSHINE CIRCLE OF THE DEAF (Since 1914)

Meets at 1223 S. Vermont Ave., Los Angeles,  
Calif. 90006.

Third Thursday of each month, 10:00 a.m.  
Augusta Lorenz, corresponding secretary  
7812 Borson St., Downey, Calif. 90242

## LRAD

LITTLE ROCK ASSOCIATION OF THE DEAF, INC.

9005 Lew Dr., Little Rock, Ark. 72209

TTY (501) 565-4374

7 p.m.-1 a.m., Fridays & Saturdays

When in New Hampshire, come to the . . .

## MANCHESTER DEAF CLUB, INC.

126 Lowell St., Manchester, N.H.

Open every second and fourth Saturday of  
each month with free Captioned Movies

When in Illinois, visit the

## ROCKFORD DEAF AWARENESS ASSOCIATION

Meets the third Thursday at 7:00 p.m. at the Seton

Center, 921 W. State Street, Rockford, Illinois

Mailing address: 405 Robert Ave., Rockford, Ill.  
61107

## METROPOLITAN WASHINGTON ASSOCIATION OF THE DEAF

3210-A Rhode Island

Mt. Rainer, Md. 20822

Open Friday, Saturday and  
Sunday evenings.

When in the Nation's Capital,  
come and see us.

## PUGET SOUND ASSOCIATION OF THE DEAF

The Greatest and Oldest Club of the Deaf  
in the Pacific Northwest.

Everyone Heartily Welcome.

Open Every Second Saturday of the Month.

4136 Meridian Ave., North

Seattle, Washington 98103

## SAN FRANCISCO CLUB FOR THE DEAF, INC.

530 Valencia Street

San Francisco, California 94110

Open Friday and Saturday nights.

Sometimes Sunday.

Business meeting on 2nd Friday of month.

## UNION LEAGUE OF THE DEAF, INC.

Hotel Edison, 226 W. 47th St.

New York, N.Y. 10036

Open noon to midnight

Thurs., Fri., Sat., Sun., holidays

Irving Alpert, president

Henry Roth, vice president

Max J. Cohen, secretary

Milton Cohen, treasurer

## THE CHARLES THOMPSON MEMORIAL HALL

1824 Marshall Ave., St. Paul, Minn. 55104

The nation's finest social club for the deaf

Established 1916

## THE TAMPA CLUB OF THE DEAF

(Windhorst A. W. Lodge No. 185, F&AM)

5011 Nebraska Ave., Tampa, Florida 33603

Open every 2nd Friday night.

## ST. PETERSBURG ASSOCIATION OF THE DEAF, INC.

4255 56th Ave. N., St. Petersburg, FL.

Largest club for the deaf on Florida's West Coast.  
Why not visit us? You will like us. Socials every  
1st and 3rd Saturday evenings. Communicate  
with Russell DeHaven, President, 2416 Blind  
Pond Avenue, Lutz, FL 33549, Telephone:  
(813) 949-3423 (TTY).

When in Oklahoma City, the OKIES  
welcome you to "OKCAD"

## OKLAHOMA CITY ASSOCIATION OF THE DEAF

1106 N.W. 15th St., Oklahoma City,

Oklahoma 73106

TTY 1-405-528-9771

Open every Saturday night.

## TACOMA ASSOCIATION OF THE DEAF, INC.

So. Park Community Center

4851 S. Tacoma Way

Tacoma, WA 98409

Welcome—Open every 4th Saturday night  
of the month.

Bill Fritch, President

Jerry Pettie, Vice President

Mary Bowlen, Secretary

Joe Okada, Treasurer

## When in York, Pa., welcome to THE YORK ASSOCIATION OF THE DEAF, INC.

208 N. George St. York, Pa. 17401

Open Wed., Fri., Sat. evenings

Socials on 2nd and 4th Saturdays  
of month.

Business meeting on 2nd Friday of month

Henry P. Senft, Secretary

## "OUR WAY"

To strengthen Jewish education and  
observance amongst the Jewish deaf  
**National Conference of Synagogue Youth**  
116 E. 27th St., New York, N.Y. 10016

## MIAMI ASSOCIATION OF THE DEAF

301 Swallow Drive Miami Springs, FL

33166

Open first and third Saturday of  
every month

Secretary: Clyde Cassidy

When in Orlando, please come to the . . .

## ORLANDO CLUB OF THE DEAF

Loch Haven Park Neighborhood Center

610 North Lake Formosa Drive

Orlando, Florida 32803

Social and captioned movies on 3rd Saturday night  
of each month.

GANN-209-70N-A SEP82 GSM  
MR & MRS JACK R GANNON  
702 WINHALL WAY  
SILVER SPRING MD 20904